

من موسكو بالبريد الجوي

# 

جريدة أسبوعية

العدد ٤٦ (٢٩٤)  
السبت ١٦ نوفمبر  
(تشرين الثاني)  
١٩٧٤

طالعوا في ملحق هذا العدد خطاب  
عضو المكتب السياسي للجنة  
المركزية للحزب الشيوعي  
السوفيتي ، وزير خارجية الاتحاد  
السوفيتي الرفيق اندريه غروميكو  
في الاحتفال الذي جرى في موسكو  
بمناسبة الذكرى السابعة  
والخمسين لثورة أكتوبر  
الاشتراكية العظمى .



البكسي كوسيفين رئيس مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي والسيدة بشارايكه رئيسة وزراء جمهورية سرى لانكا أثناء المباحثات في الكرملين .

الاحتفال في الاتحاد السوفيتي بالذكرى  
السابعة والخمسين لثورة أكتوبر  
الاشتراكية العظمى .

في الذكرى الخمسين لقيام جمهورية  
تركمانيا الاشتراكية السوفيتية .

عُرفت بعثة المتكلمين في كوشكاف عن احتياطي  
كبير من الكبريت . ويستمر التنقيب عن إمداد الكال  
والكبريت .  
في الصورة : (من اليسار إلى اليمين) خالوورن  
غداي كوكليف رئيس فريق المتكلمين والجيولوجي  
غيد الرسول برغاشوف والخباز فيكتور برديشوف  
ورئيس بعثة التنقيب بابا إمالوف .



السوفيتي ٦٧.٢٥ درجة ولدى فريق  
جمهورية ألمانيا الديمقراطية ٦٢.٢  
درجة .  
لقد خسر فريقنا (فيكتور كليمنكو  
٢٥- سنة ولاديسلاف مارتشيفكو-٢٢ سنة  
ويستا شاموليا-٢٢ سنة ولاديسلاف  
سفرنوف-٢٢ سنة) أمام  
اليابانيين في أداء البرنامج الأولي  
٢٠.٦ درجة وهذا تيمم الفائز طيسا  
ولاعونا لايزالون متخلفين في الأداء  
المعاني أي بالذلة التي لاغنى عنها  
في الجيباز . والفريق الياباني أكثر  
حكمة ومتوسط عمر أعضائه أكبر من  
فريقنا . ولكن هذا لايقوم عقرا لنا  
على أية حال . وقد فعل اليابانيون في  
حين كل ما يلزم لاقتباس كل حركات  
جيبازنا الرجاك . وضاعفوا ما شامدوه  
بتجربتهم الفنية ونجحوا إلى الذقعة  
ولايجوز أن نستنسخ ما لدى اليابانيين  
على غير حدى . وغير مثال لذلك  
إصابة الدويافوف الذي هو الآن لاعب  
الجيباز السوفيتي الأول من كل  
الجهات . وهو أول لاعب في العالم  
أدى في فارتا اللغة الثلاثية عند  
الفترة من المارشة . وفي كل فريق  
أختار حركات جديدة أعدت بصورة  
السورب ليكوف تولكاتشيفوف  
فالتي . الرئيس الآن في رابيس هو  
البحث والبحث أيضا عن مؤدين  
موجودين .  
لم أتعلم سوى من المتقدمين في  
رياضة الجيباز . وهم يستخرون ذلك  
بلاشك . ولكن انظروا إلى نتائج  
بطولة النساء الفردية : فالرابية  
سسملي والخامسة ميخايلوفه  
والسادسة كوكولوا . وليست يبين  
كتم لاتها أصيبت لهم لقب للصاب  
الفردى . وتستحق كل واحدة من  
لاعباتنا كل مدح .  
وفي هذا الرجال المشرة الأولى من  
الرياضيين السوفيت ميخايليفيان  
(الرئيسة السابعة) وفارشيكو  
(السادسة) وشاموليا (السادسة) .  
وجرت في اليوم الأخير من مباريات  
بطولة العالم كالبداة المباريات على  
الميدانيات في التمارين المتفرقة .  
وكان لسيب الرياضيين السوفيت  
أربع ميداليات ذهبية : كوكولوا  
(جائزة التوازن والمركات الأربعة)  
وكوكولوا (القفز على الحصاة)  
والدنيالوف (المقاتلة) . وعلاوة على  
ذلك لدى لاعبتنا ولاعباتنا ٧ ميداليات  
فضية وه ميداليات برونزية .  
\* \* \*  
اللقاء يا لارتا ١ سلام عليك  
يا مورتزال ١ أجل أن الجميع يتجهون  
الآن إلى الألعاب الأولمبية . ولكن  
قبل هذا الحدث بوقت طويل تتولى  
لرياضيين من بلدان كثيرة فرصة  
اختيار تمارينهم الجديدة ومشاهدة  
غرفهم الرقبين خلال المباريات على  
جائزة جريدة موسكو ليوله في  
١٩٧٥-١٩٧٦ . وعنده أكبر مباريات  
دولية غير رسمية في بلادنا . واننا  
نعدو رياض مختلف البلدان إلى  
موسكو . عاصمة الألعاب الأولمبية  
لسنة ١٩٨٠ .  
يلغيني لالانغ



ليودميلا توريشفيا ... بطلة العالم دون منازع في رياضة الجيباز

مورتزال .  
وتوريشفيا الآن طبا أفضل مفضلة  
لمدرسة الجيباز السوفيتية . وقد  
أدلت في الرياضة صيات فردية  
تتمل لديها بطوح مثل الرصانة  
الثاقلة واليد المدهش . ويديها منذ  
سنوات عديدة للأدبسل  
وستووفسكي . ويجب التاء على هذا  
المرتب البهر والباحث أيدا والذي  
استطاع طلبة سبع سنوات تقريبا  
الحافظة على مستواها الرياضي  
وأعدادها بشكل رائع للمباريات الهامة .  
\* \* \*  
لم يصح ليكوف الدويالوف ٢٢  
سنة) بيلا مفلنسا . وقد توزعت  
المراتب الثلاث على التمر التال :  
سيفيرو كامماتسو (اليابان) ١١٥.٥  
درجة والدويالوف ١١٥.٣٧٥ درجة  
والفازين ١١٥.٢٧٥ درجة ولدى المنتخب  
يلغيني لالانغ

نجاح لاعبي الجيباز  
السوفيت في فارتا

ليودميلا توريشفيا بطلة العالم بلا منازع  
ليكوف الدويالوف الفائز بالجائزة الثانية في البطولة  
المطلقة  
فريق الجيبازات السوفيتيات الذهبي  
توريشفيا (مرتان) وكوكولوا والدويالوف أبطال العالم  
في تمارين متفرقة .

انتهت في المدرب البلغاري فارتا  
المباريات الدولية الثامنة عشرة لبطولة  
العالم في رياضة الجيباز . وقد اجتمع  
فيها مشغل ٣٢ بلدا . وهذا العدد  
قياسي للبلدان المشاركة . وليس منا  
أقرب رياضي العالم . وطبعا خيرة من  
يشغل في الوقت المعاصر هذا اللون  
الرياضي في كل بلد .  
ولاديت في أن فريقنا النسائي الذي  
ترأسه ليودميلا توريشفيا (٢٢ سنة)  
بطلة العالم بلا منازع لسنة ١٩٧٠  
وبطلة الألعاب الأولمبية سنة ١٩٧٢  
كان موضع لتبيل الجهور . وقد أكد  
ذلك مرة أخرى في ميري المنافسة  
بين الفرق والتي دامت يومين حين  
تفوق الفريق على الفائز بالجائزة الثانية  
لألعاب الجيباز من جمهورية ألمانيا  
الديمقراطية بفارق ٧.٦ درجة أما  
المرتبة الثالثة فقد منحت البحر .  
كما ضم الفريق السوفيتي الذي  
وصف من حـ "باللهي" أولا كوكولوا  
(١٩ سنة) وإيلينا سسملي (٢٢ سنة)  
ويروسودان ميخايلوفه (٢٠ سنة)  
ولينا ديولوا (١٦ سنة) . وليلين  
كيم (١٧ سنة) .  
لصم ياهري

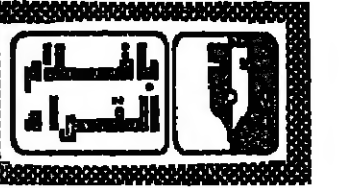
ولبت الرياضيات السوفيتيات  
يشكل متعاد إلى البرنامج الأولي  
١٩٠.٨١ درجة) والبرنامج الحرس  
(١٩٢.٣٥ درجة) . والطريف أن تقديرا  
واحدا من ١٨ تقديرا حصل عليها  
خلال يومين من تنافس الفرق كان  
٩ درجات (سبب سقوط سمدى من  
عارضة التوازن) أما التقديرات الأخرى  
فقد كانت عادة لوق ذلك بكثير . أما  
توريشفيا فقد حصلت مرتين في أسبوع  
واحدة على ٩.٩ درجة . وهذا انجاز  
نادر جدا في مباريات على هذا  
المستوى .  
ان النصر الباهر الذي أحرزه الفريق  
النسائي ليس من الصدق . فهو قد  
فاز الأولوية أربع مرات في السنوات  
الخمسة السابقة للبطولة . ويقع في  
صلب النجاح التمرين اليومي الذي

جست المرو في مطبعة  
ماتيسكو وميلوفسكي  
طبعته بطنان جريدة  
والجانب  
لبن ١٩٧٤/١٠/٢٩  
أيد بكس

انباء موسكو  
يكون مهمل الاشارة  
ياكوفسكي لومكو  
جميعه بشروف  
الادارة العامة  
الادارة العامة  
الادارة العامة

الادارة : موسكو  
٢/١٦ شارع لودكي  
٢٢٩ - ٩٥ - ٥٥  
لنيلون :  
للغرافيا :  
Moscow "Moscow News"  
ل حالة نقل أي مواد من بريدكنا  
يرجى الاشارة إلى المصدر





في جريدة «النابا» موسكو - على جهودهم  
التيبة في تقوية اواصر الصداقة  
السوفيتية-العربية ... هذه الجريدة  
التي تكن لها كل حب واعجاب والتي  
تساهم في مد جسور الصداقة والتفاهم  
بين شعبينا .

الدكتور محمود محمد عزلة  
(جمهورية مصر العربية)

#### ذكرى عزيزة

ايها الاصدقاء الاعزاء !  
بنسابة الذكرى السابعة والخمسين  
لثورة اكتوبر الاشتراكية العظمى التي  
قهرها الشعب السوفيتي العظيم بقيادة  
زعيمه الخالد فلاديمير لينين ،  
التي هي هذه الفرصة لاعتد بتحيات  
الاحيائه والاعتزاز الى الشعب  
السوفيتي العظيم ، والشاغل في  
سبيل سعادة وحرية الشعوب ، والذي  
انبت الايام والاحداث الاخلاص لكفاح  
شعبنا العربية في سبيل الحرية  
والديمقراطية والتقدم والسلام .  
ولا ينبغي بهذه المناسبة الا ان  
اشيد بالصداقة العربية السوفيتية  
التي تعتبر من ابرز الجسور ثورة  
الثالث والعشرين من يوليو عام ١٩٥٢  
السيدة ، تلك الصداقة التي تلعب  
دورا محيدا وايضا في دعم لثمة  
وينا نهضة الصناعية والعمل من  
اجل تحرير اراضيها المحتلة من قبل  
المتعتدين الاسرائيليين واعوانهم .  
ميرك للشعب السوفيتي والى  
ذكرى ثورتكم العظمى ، ومع اطي  
النشوات واسر التحيات الاخوية  
الصداقة .

وبهذه المناسبة ايضا اود ان  
اشكر وانتم جميع الاصدقاء العاملين

## اسماء الممرات الاقتصادية

نوفمبر - تشرين الثاني ١٩٧٤

اسم العملة	مقابلتها بالروبل	اسم العملة	مقابلتها بالروبل
دولار استرالي واحد	٠.٩٨	مئة دولار كندي	٧٦.٧٧
مئة شلن لندري	٤.١٤	مئة يوان (جمهورية الصين الشعبية)	١٨.٥٠
مئة ليك الياباني	١٨.٥٠	مئة فون (كوريا الديمقراطية)	١٤.١٢
مئة دينار جزائري	١٨.٥٣	بيسر غويانية واحد	٠.٩٠
جنيه انجليزي واحد	١.٧٢	مئة ليرة لبنانية	٢٤.١٢
مئة بيسو كولومبياني	٧.٢٦	دينار ليبي واحد	٢.٥٢
مئة الفاندال	١.٦٦	مئة دولار ماليزي	٣١.٠٠
مئة فرنك بلجيكي	١.٩٤	الف فرنك مالي	١.٦٢
مئة كيات روسي	١٥.٥٠	مئة درهم مغربي	١٧.٧٨
مئة ليرة بلغارية	٧٦.٢٦	مئة بيسو مكسيكي	٥.١٧
مئة فونتين مغربي	٧.٧٧	مئة لومبري مغربي	٢٢.٥٠
مئة دولج (جمهورية فيتنام الديمقراطية)	٣٠.٩٠	مئة روبية نيبالية	٧٠.٧
سيدا فاي واحد	٠.٩٥	دولار نيوزيلندي واحد	٠.٩٧
مئة صينيل فيني	٣.٩٥	مئة كرون نرويجي	١٢.٧٢
مئة مارك (ألمانيا الديمقراطية)	٤.٥٥	مئة روبية باكستانية	٧.٥٤
مئة مارك (ألمانيا الغربية)	٢١.١٥	مئة دولارا بولندية	٢٢.٥٠
مئة فونتين هولندي	٢٨.١٠	مئة ل دولامي	١٥.٠٠
مئة دولام بولندي	٢.٤٦	مئة ليرة سوري	٣٠.١٦
مئة كرون دانماركي	١٢.٦١	مئة شلن سويدي	١١.٩٧
جنيه مصري واحد	٣.٠٨	مئة دولار امريكي	٧٥.٥٠
مئة روبية مصرية	٩.٤٤	جنيه سوداني واحد	٢.٤٤
دينار عراق واحد	٢.٥٢	دينار لوتي واحد	١.٧١
الف روبية اندونيسية	١.٨٠	مئة ليرة تركية	٥.٥٣
مئة تومان ايراني	١.٠٩	الف بيسو اوروغواي	٠.٦٤
مئة كرون اسفندي	٠.٦٤	مئة مارك فنلندي	٢٠.١٦
مئة بيسيت اسبانية	١.٢٩	مئة فرنك لوتي	١٦.١٥
مئة اسكودو يوناني	٢.٩٨	مئة كرون فينلاندي	١٢.٥٠
الف ليرة ايطالية	١.١٢	مئة فرنك سويسري	٢٦.٢٠
دينار واحد (جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية)	٢.٦٦	مئة روبية (سري لانكا)	١٥.٤٨
مئة ريال (الجمهورية العربية اليمنية)	١٥.٥٠	مئة دولار ليبي	٣٦.٠٠
الف ريال كينيدي	٠.٦٢	مئة دينار بروندي	٤.٣٩
		الف بين ياباني	٢.٥٥



في جريدة «النابا» موسكو - على جهودهم

التيبة في تقوية اواصر الصداقة  
السوفيتية-العربية ... هذه الجريدة  
التي تكن لها كل حب واعجاب والتي  
تساهم في مد جسور الصداقة والتفاهم  
بين شعبينا .

الدكتور محمود محمد عزلة  
(جمهورية مصر العربية)

#### ذكرى عزيزة

ايها الاصدقاء الاعزاء !  
بنسابة الذكرى السابعة والخمسين  
لثورة اكتوبر الاشتراكية العظمى التي  
قهرها الشعب السوفيتي العظيم بقيادة  
زعيمه الخالد فلاديمير لينين ،  
التي هي هذه الفرصة لاعتد بتحيات  
الاحيائه والاعتزاز الى الشعب  
السوفيتي العظيم ، والشاغل في  
سبيل سعادة وحرية الشعوب ، والذي  
انبت الايام والاحداث الاخلاص لكفاح  
شعبنا العربية في سبيل الحرية  
والديمقراطية والتقدم والسلام .  
ولا ينبغي بهذه المناسبة الا ان  
اشيد بالصداقة العربية السوفيتية  
التي تعتبر من ابرز الجسور ثورة  
الثالث والعشرين من يوليو عام ١٩٥٢  
السيدة ، تلك الصداقة التي تلعب  
دورا محيدا وايضا في دعم لثمة  
وينا نهضة الصناعية والعمل من  
اجل تحرير اراضيها المحتلة من قبل  
المتعتدين الاسرائيليين واعوانهم .  
ميرك للشعب السوفيتي والى  
ذكرى ثورتكم العظمى ، ومع اطي  
النشوات واسر التحيات الاخوية  
الصداقة .

وبهذه المناسبة ايضا اود ان  
اشكر وانتم جميع الاصدقاء العاملين

## في القدر القادم

- \* ملحق خاص مكرس للذكرى الخمسين لقيام جمهورية منغوليا الشعبية .
- \* نتائج زيارة باندرايناك الى الاتحاد السوفيتي .
- \* مقالة السفير اللبناني في موسكو الطوان جبر عن عيد استقلال لبنان .
- \* استعراض لتطورات وانجازات الخطط التعليمية في الاتحاد السوفيتي .
- \* الرياضة ومواد اخرى ، بالإضافة الى ابوابنا الثابتة وغلافنا الملون .

## سؤال وجواب

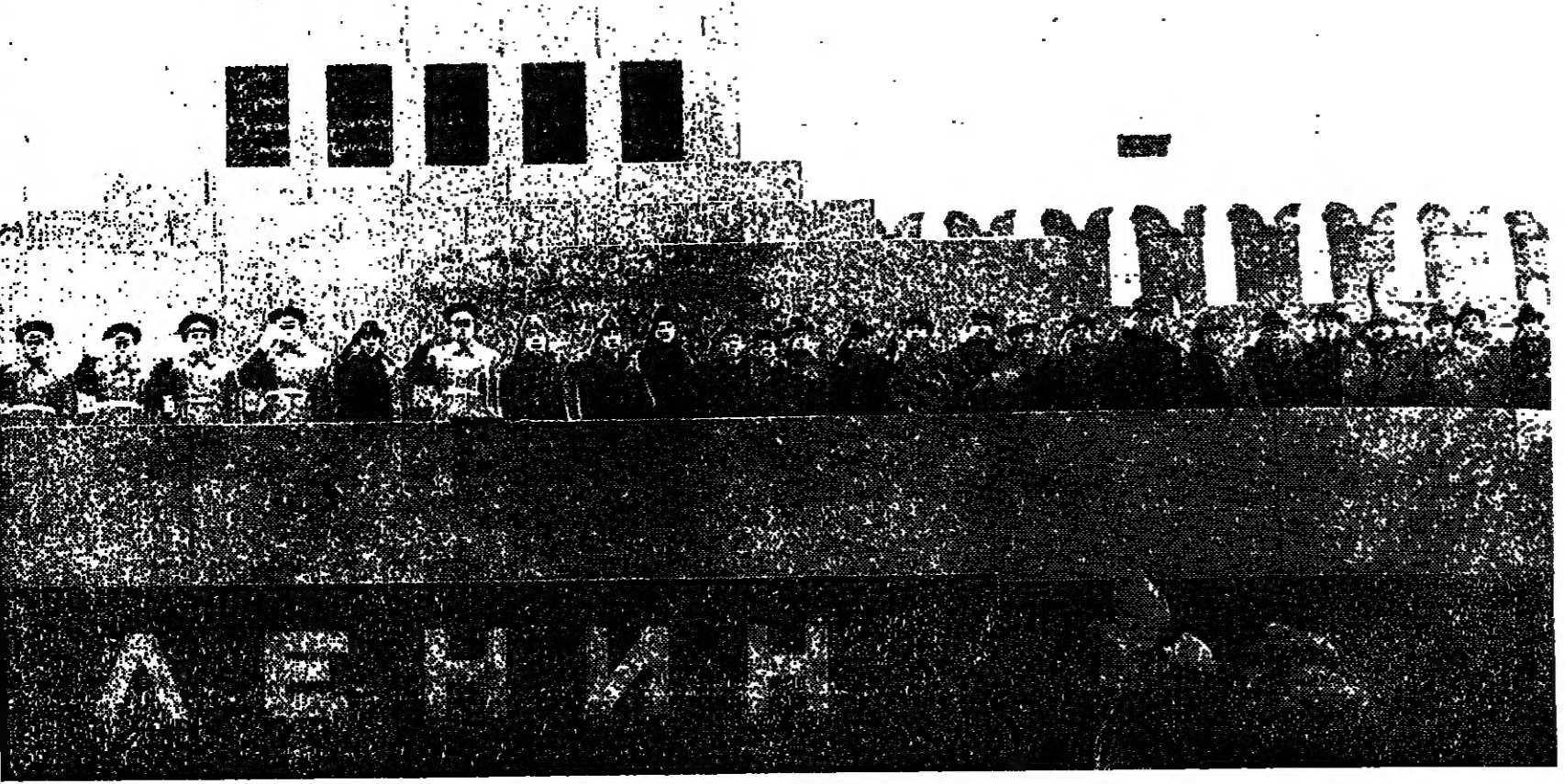
يسأل احد قرائنا عن الشبان  
الاجتماعي الماهزين من المل في  
الاتحاد السوفيتي .  
وعن هذا السؤال تجيب روزنوا  
قائلة : ان الشبان الاجتماعي يشغل  
في بلادنا فئات المجتمع كلها . ويمتد  
ذلك الى كل مواطن سوفييتي الحق  
والشبان الهادي في ايام التفتوحة  
وفي حالة العرض ولقدان القدرة على  
العمل .  
ويتقدم الجزء من المل في الاتحاد  
السوفيتي الى ثلاث درجات ، اول  
وثانية وثالثة . وتتوقف الرواتب  
والتباعدات الاقتصادية للفردية .  
اما الاتحاد السوفيتي فلهما ليه  
للشباب الرأسمالية الخاصة . وتعود  
هنا الملكية الاجتماعية لوسائل الانتاج  
يا في ذلك الاخرى . وتدار الزراعة  
من قبل الكولخوزات والسوفخوزات وهي  
استثمارات اشتراكية كبيرة . وانما  
الاجتماعي قانون في مجتمع «المل الحر» .  
ان الاتاق المصنوع نوع من التعريف  
في عالمنا السامع لا يوجد فاض في  
الحاصل من المصيد الواسع بل على  
المكس ثمة تقني شديد فيها . وملايين  
من البشر على الارض لا يدرسون وعلم  
لكن الاتاق المصنوع الباهج ليس  
في بلادنا ثابتة . وتطبق في الاتحاد  
السوفيتي طريقة التخصيص الروس  
للحاصل الزراعية التي تتلف بسرعة  
من اجل بيعها في وقت مناسب .  
لذلك السيف تتخلف الاسعار حتى  
تصل في عز موسم الطاق الى ادنى  
ويشبهه .  
والاسعار الموسمية لاتلحق بشارة  
بالزراعة التناوبية والحكومة لان  
اسعار الشراء تضمن دائما ربحية  
الانتاج .

## الذين يلقون المحاصيل

الوقت مع ذلك ولا استفادوا غير  
المضادة . فان المضادة التي لاترجم  
واحدة الشركات الكبرى المتجنين  
الاضمح قانون في مجتمع «المل الحر» .  
ان الاتاق المصنوع نوع من التعريف  
في عالمنا السامع لا يوجد فاض في  
الحاصل من المصيد الواسع بل على  
المكس ثمة تقني شديد فيها . وملايين  
من البشر على الارض لا يدرسون وعلم  
لكن الاتاق المصنوع الباهج ليس  
في بلادنا ثابتة . وتطبق في الاتحاد  
السوفيتي طريقة التخصيص الروس  
للحاصل الزراعية التي تتلف بسرعة  
من اجل بيعها في وقت مناسب .  
لذلك السيف تتخلف الاسعار حتى  
تصل في عز موسم الطاق الى ادنى  
ويشبهه .  
والاسعار الموسمية لاتلحق بشارة  
بالزراعة التناوبية والحكومة لان  
اسعار الشراء تضمن دائما ربحية  
الانتاج .

## مؤسسة «تيخنو اكسبورت» تقدم

- المساعدات الفنية في بناء :
- مؤسسات لتقنية الطاق الكام ومعالجة تيلة اللتب والجوت والحرير الكام
- والمعالجة الاولى للصبوب .
- والقيام بذلك تقع هذه المؤسسة على عاتقها التالية تحت تصرفكم :
- اورسال الاختصاصين :
- القيام بوضع البحوث :
- وضع التصاميم :
- اورسال الاجهزة التفتيحية المجهزة :
- اورسال اجهزة البناء :
- ادخال المؤسسة جيز العمل :
- استيعاب عمليات الانتاج :
- التدريب الفني لعمال البنية التحتية .
- للحصول على مزيد من المعلومات راجعوا العنوان التالي :
- الاتحاد السوفيتي ، موسكو ، م-٣٢٤ ، تشينوكوفسكايا لابريريتا ١٨/١
- مؤسسة «تيخنو اكسبورت»
- العنوان الرئيسي : الاتحاد السوفيتي ، موسكو ليدنو اكسبورت .
- هاتف : ٢٣٠-١٤-٤٨ ، ٧٠-١٦-٣٢٠



موسكو ، السابع من نوفمبر ١٩٧٤ ، الساحة الحمراء ، على منصة فريج لينين

## عيدنا الوطني

جرت في الاتحاد السوفيتي في جو مهيب الاحتفالات بالعيد الوطني لبلادنا ،  
الذكرى ٥٧ لثورة اكتوبر الاشتراكية .  
ولقد اتسمت الفرة التي سبقت الاحتفالات بتطور الاقتصاد كالمسابق تطورا  
متعددا يتجلى بهذات عالية ، ولم نلاحظ في الاتحاد السوفيتي اية طواهي  
تقدم للناس . وبقيت واحدة شيئا اسما كثير من البضائع الفرودية واجود  
السكن والخدمات البلدية . وارتفعت كثيرا اجود طوائف عديدة من العاملين  
وزيقت المعاشات التقاعدية والمنتج الدراسي للطلاب . وقد خلق هذا كله  
مراجا طيبا لدى الناس .

وانتقد ممسا ، ٦ نوفمبر في قصر  
المؤتمرات بالكرملين حل مهيب اشترك  
ليه ليوليه بريجنيف السكرتير العام للجنة  
المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي  
وبغيره من قادة الحزب الشيوعي والحكومة  
السوفيتية ... والتي التحية غروميكو  
عشر المكتب السياسي للجنة المركزية

## بندارانيكه ضيفه الاتحاد السوفييتي

سببني يوم ١١ نوفمبر سنة ١٩٧٤  
مدونا في سجل العلاقات بين شعبي  
الاتحاد السوفيتي وسري لانكا . ففي  
هذا اليوم بدأت زيارة السيدة  
سيريناو باندرايناك ورئيسة وزراء  
جمهورية سري لانكا ووزيرة الدفاع  
والغابارية الى موسكو بدعوة من الحكومة  
السوفيتية .  
وقد تحول لها الضيفه الجبيلة الى  
تظاهرة لشعبي الصداقة الطيبة التي  
يكنها السوفييتيون نحو شعب هذه  
الجزيرة الزاخرة في المحيط الهندي .  
وكان لسري استقبالي باندرايناك في  
مطار لندوكرو الزدان باعلام الزدانيين  
اليكسي كوسمين ورئيس مجلس وزراء  
الاتحاد السوفيتي وقسادة سوليت  
اخرين ويمثلو مجتمع موسكو . وخطر  
ايضا ليراقولها سفير جمهورية سري  
لانكا في الاتحاد السوفيتي وطلاب  
سري لانكا الذين يتعلمون في مناهج  
موسكو . وازدادت شوارع العاصمة  
التي مرت بها باندرايناك وكوسمين

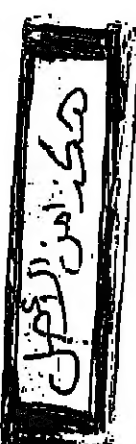
## اليوبيل الذهبي لتركمانيا

الاقتصادات عامة شخصية في  
السوفخوزات والتكولخوزات .  
وفي اواسط الثلاثينات لم يصورة  
عامة القضاء على الامية والتخلص  
التفاني للسكان ، كما تم القضاء  
ايضا على الامراض الاجتماعية ،  
والثقت شبكة واسعة للتعليم العام  
والتخصصي ، والثقت مؤسسات  
للقالة-تتويبة ومؤسسات طبية  
كذلك التي ، صرح لومي ومؤسسات  
لرسم والموسيقى ، والثقت مواضع  
الادب التركماني ولدت كوكبة الشعراء  
والموسيقيين والفنانين والتفانين  
السوفيتي التركمانيين .  
اما المرأة التركمانية التي كانت  
من قبل متخمة وفاقرة في الجبل فقد  
احلت مكانا مرموقا في الانتاج وفي  
النشاطات الاجتماعية والحكومية وفي  
العلم والبن والثقافة والصحة .  
ان جمهورية تركمانيا السوفيتية  
الاشتراكية اليوم هي جمهورية  
اشتراكية طليعية ذات صناعة زراعية  
ومتعددة ، ووزارة ممكنة شخصية  
لومية . لقد كان في كادسي الجمهورية  
لنظم التلخف الاقتصادي والتفاني ،  
والانتقال مباشرة من الزراعة البعلية  
الى الاشتراكية . ولقد كانت تلك  
مئة جارة لاه على الرغم من وجود  
الكثير من الثروات الطبيعية والظروف  
الطبيعية الجيدة . كانت تركمانستان  
في ذلك الوقت بلدا زراعي متقللا  
يسكنه للاحون صغار ، بلدا تسمه  
الامية والظلام وانعدام الثقالة .  
لقد كان على الشعب التركماني منذ  
اليوم الاول لحرصه على دولته  
الاربية البية ببناء حياة جديدة  
وقد لله الشعب هذه المهمة التاريخية  
كانت الشعوب السوفيتية الاخرى  
لشعب التركماني في هذا الجبال  
صاعدة كبيرة ، وكان الشعب الروس  
في مقدمة هذه الشعوب .  
وفي اواسط الثلاثينات تحولت  
جمهورية تركمانيا السوفيتية  
الاشتراكية الى جمهورية صناعية-  
لرماهي ، ووصلت نسبة الانتاج  
لشعب التركماني في هذا الجبال  
١٨.٩ بالمئة .  
وبفضل الثروات الاشتراكية التي  
عت الزراعة ، استطاعت اقتصاد



يقدم اوزانازار اوزاي  
رئيس مجلس وزراء  
تركمانيا السوفيتية  
الاشتراكية

يشتر تأسيس جمهورية تركمانيا  
السوفيتية الاشتراكية في السابع  
والعشرين من اكتوبر (تشرين اول)  
١٩٢٤ حدثا تاريخيا بالغ الاهمية في  
حياة الشعب التركماني . لاول مرة  
في تاريخه الذي امتد قرونا عديدة  
تكن هذا الشعب من تكوين دولة  
لومية . لقد كان في كادسي الجمهورية  
لنظم التلخف الاقتصادي والتفاني ،  
والانتقال مباشرة من الزراعة البعلية  
الى الاشتراكية . ولقد كانت تلك  
مئة جارة لاه على الرغم من وجود  
الكثير من الثروات الطبيعية والظروف  
الطبيعية الجيدة . كانت تركمانستان  
في ذلك الوقت بلدا زراعي متقللا  
يسكنه للاحون صغار ، بلدا تسمه  
الامية والظلام وانعدام الثقالة .  
لقد كان على الشعب التركماني منذ  
اليوم الاول لحرصه على دولته  
الاربية البية ببناء حياة جديدة  
وقد لله الشعب هذه المهمة التاريخية  
كانت الشعوب السوفيتية الاخرى  
لشعب التركماني في هذا الجبال  
صاعدة كبيرة ، وكان الشعب الروس  
في مقدمة هذه الشعوب .  
وفي اواسط الثلاثينات تحولت  
جمهورية تركمانيا السوفيتية  
الاشتراكية الى جمهورية صناعية-  
لرماهي ، ووصلت نسبة الانتاج  
لشعب التركماني في هذا الجبال  
١٨.٩ بالمئة .  
وبفضل الثروات الاشتراكية التي  
عت الزراعة ، استطاعت اقتصاد





# تراه في القارة العربية مناسبة ذكرى ثورة أكتوبر العظمى

أرسل قادة ورؤساء حكومات البلدان العربية بقرارات تهنئة ال قادة الاتحاد السوفيتي بمناسبة الذكرى السابعة والخمسين لثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى .

وقد عبرت سفراء تلك البرقيات عن أسمى وأطيب التحيات للشعب السوفيتي وقادته هذه المناسبة .

ونقط هنا بعض المقاطع من تلك البرقيات .

**إلى الرفاق**  
**بريجيف وبودغونتي وكوسيفين**  
باسم اللجنة المركزية والتنظيم السياسي للجنة المركزية - وباسم حكومة وشعب جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية يسعدنا ان نرسل لكم وإلى اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي وإلى حكومة وشعب الاتحاد السوفيتي الصديق تهنيتنا القلبية المخلصة وأطيب تمنياتنا بمناسبة الذكرى السابعة والخمسين لثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى .

**إلى الرفاق**  
**بريجيف وبودغونتي وكوسيفين**  
لطلب ل جدا ان اقدم باسم القيادة القطرية لحزب البعث العربي الاشتراكي وشعب ومكورة العراق وباسم شخصيا اصق التهنائي وأطيب التحيات إلى الشعب السوفيتي الصديق ولكم شخصيا بمناسبة الذكرى السابعة والخمسين لثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى .

**إلى الرفاق**  
**بريجيف وبودغونتي وكوسيفين**  
أحمد حسن البكر  
أمين سر القيادة القطرية لحزب البعث العربي الاشتراكي ، ورئيس الجمهورية العراقية .

**إلى الرفاق**  
**بريجيف وبودغونتي وكوسيفين**  
أحمد حسن البكر  
أمين سر القيادة القطرية لحزب البعث العربي الاشتراكي ، ورئيس الجمهورية العراقية .

**إلى الرفاق**  
**بريجيف وبودغونتي وكوسيفين**  
بنسبة الذكرى السابعة والخمسين لثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى يسعدني ان اعبر باسمي وباسم قيادة حزب البعث العربي الاشتراكي وباسم الحكومة السورية والشعب السوري من أخلص التهنائي القلبية لكم وللحكومة السوفيتية والشعب السوفيتي الصديق .

**إلى الرفاق**  
**بريجيف وبودغونتي وكوسيفين**  
بنسبة الذكرى السابعة والخمسين لثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى يسعدني ان اعبر باسمي وباسم قيادة حزب البعث العربي الاشتراكي وباسم الحكومة السورية والشعب السوري من أخلص التهنائي القلبية لكم وللحكومة السوفيتية والشعب السوفيتي الصديق .

## فخر الفن السوفيتي

يسمى مسرح "مال" في الاتحاد السوفيتي مسرح التخليد العظيم . للفن المسرحي الروسي . وباسم المسرح نشاط في تربية الشعب السوفيتي جديدا ، وبمخافة الفنانين جديدي وبنيت البناء العالي للشعبية الفن وحيثية ، وبمناسبة الذكرى السابعة والخمسين لتأسيس مسرح "مال" اصدرت مجلة رئيسة مجلس السوفيت الاعلى رسوما بتمنه وسام ثورة أكتوبر تقديرا لسماعته في تطوير الفن المسرحي السوفيتي .

وفي العاشر من اكتوبر عقدت جلسة احتفالية بهذه المناسبة المشهورة حضرها الى جانب أعضاء فرقة المسرح ولود من اساقفة الفن من الجمهوريات الاتحادية والامارات البارزين في الصناعة والزراعة وسفرو الرأي العام وشيخوف اجانب .

وكان في والامسة الاحتفال ببودغونتي من طراز المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ورئيس هيئة رئاسة مجلس السوفيت الاعلى وفرقيتين طمسو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والسكرتير الاول للجنة مدينة موسكو للحزب ويريومسكوف رئيس مجلس موسكو وريالات الفن المسرحي .

وقد هنا بودغونتي في حواره فريق مسرح مال باسم اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والتمثيل السوفيتي .

## انجازات جديدة للثقافة السوفيتية

انفذت اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ومجلس وزراء الاتحاد السوفيتي بمسح الفن في اقتراحات . لجنة جوائز لينين والدراسة في مسابقات الادب والفن والفن المسرحي . قرارا بمنح جوائز الدولة الاتحاد السوفيتي لعام ١٩٧٤ .

وفي مجال المسرح والفرق منحت جائزة الدولة الى الكاتب البيلوروسي لافين

ايضا حتى اليوم ونصيب الطويلين مكي وقد حاز على جائزة الدولة كالينسك الشاعري لهنين كولياف كاتب الشعب

في ليرطاي بلقاريا لاد ، ديوانه مكتاب الاذاعي ، والشاعر الروسي المعروف ليوليد ماغونوف لكاد ديوران

واستحق الجائزة الكاتب الكازاخي الشاعري عبد الجليل لودويسوف لاد ، روايته القلبية ادم والفرق التي تعلق صورة شاملة من حياة الشعب الكازاخي في اعوام الثورة .

وقد انتسبت ثمنه الثلاثة بلسي المنحون وتم اخرجاسا في مسرح اوبولوف للدراما في كازاخستان . وحازت تلك المسرحية على جائزة

### ملك للبشرية كلها

ج : اعتقد بان المساعدة التي يقدمها الاتحاد السوفيتي لبلدي في قضية اعداد الكوادر الطبية الكثلة فصل جديد في سجل العلاقات الطبية بين بلدينا . وهذا يتيح لنا فرصة الاستفادة من المعارف والتجربة الفضة التي امتازت بها بلادكم في ميدان الطب .

س : ما هو الدور الذي يلعبه في واك الاتحاد السوفيتي في دعم كفاح شعوب الشرق العربي ضد الامبريالية وفي سبيل التحرر الوطني ؟

ج : ان الشعوب العربية تتطلع بانظراما دائما مصوب الاتحاد السوفيتي الذي يرفع راية النضال ضد الامبريالية والاستعمار في العالم كله والذي قدم ويقدم دائما كل مساعدة للاتحاد العربية في كل ما

ج : ان انجاز الثورة الاشتراكية وتيام اول دولة اشتراكية للمعالم واللاحين في العالم نصر كبير احرزته شعوب روسيا في النضال من اجل تحررها الوطني والاجتماعي . ولكن هذه المكاسب ليست مقصورة على

ج : ان انجاز الثورة الاشتراكية وتيام اول دولة اشتراكية للمعالم واللاحين في العالم نصر كبير احرزته شعوب روسيا في النضال من اجل تحررها الوطني والاجتماعي . ولكن هذه المكاسب ليست مقصورة على

ج : ان انجاز الثورة الاشتراكية وتيام اول دولة اشتراكية للمعالم واللاحين في العالم نصر كبير احرزته شعوب روسيا في النضال من اجل تحررها الوطني والاجتماعي . ولكن هذه المكاسب ليست مقصورة على

ج : ان انجاز الثورة الاشتراكية وتيام اول دولة اشتراكية للمعالم واللاحين في العالم نصر كبير احرزته شعوب روسيا في النضال من اجل تحررها الوطني والاجتماعي . ولكن هذه المكاسب ليست مقصورة على

ج : ان انجاز الثورة الاشتراكية وتيام اول دولة اشتراكية للمعالم واللاحين في العالم نصر كبير احرزته شعوب روسيا في النضال من اجل تحررها الوطني والاجتماعي . ولكن هذه المكاسب ليست مقصورة على

ج : ان انجاز الثورة الاشتراكية وتيام اول دولة اشتراكية للمعالم واللاحين في العالم نصر كبير احرزته شعوب روسيا في النضال من اجل تحررها الوطني والاجتماعي . ولكن هذه المكاسب ليست مقصورة على

ج : ان انجاز الثورة الاشتراكية وتيام اول دولة اشتراكية للمعالم واللاحين في العالم نصر كبير احرزته شعوب روسيا في النضال من اجل تحررها الوطني والاجتماعي . ولكن هذه المكاسب ليست مقصورة على

ج : ان انجاز الثورة الاشتراكية وتيام اول دولة اشتراكية للمعالم واللاحين في العالم نصر كبير احرزته شعوب روسيا في النضال من اجل تحررها الوطني والاجتماعي . ولكن هذه المكاسب ليست مقصورة على

ج : ان انجاز الثورة الاشتراكية وتيام اول دولة اشتراكية للمعالم واللاحين في العالم نصر كبير احرزته شعوب روسيا في النضال من اجل تحررها الوطني والاجتماعي . ولكن هذه المكاسب ليست مقصورة على

# ضيوف موسكو بحرينون

شاركت البشرية التقدمية جمعاء شعوب الجمهوريات السوفيتية الاحتفال بثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى . ووجد في الاتحاد السوفيتي خلال هذه الايام ضيوف من بلدان مختلفة . وقد حضر بعضهم عرض الميد يوم ٧ نوفمبر في الساحة الحمراء بموسكو . وقد تحدث مندوبونا مع الضيوف الاجانب راجيا اياهم الجابة عن بعض الاسئلة .



شباب فلسطينيون في الساحة الحمراء في السابع من نوفمبر ١٩٧٤

الدورة شعوب روسيا تتخلل التي تحت بعد ذلك تقام عطية في جميع مجالات الصناعة والثقافة والمكرم .

وتتبع ذلك اصبح الاتحاد السوفيتي ولد من التباين المصريين براسة عبدالفتاح بيخت سكرتير اتحاد نقابات جمهورية مصر العربية وقد زار الوفد كذلك لينينغراد ومدينة اوديسا الواقعة على ساحل البحر الاسود ومدينة كازان عاصمة

البحر الاسود ومدينة كازان عاصمة الاتحاد السوفيتي ذات الحكم جمهورية تاتاريا السوفيتية ذات الحكم الذاتي . حيث شاهد عددا من المؤسسات الصناعية والكولفونات والموسفونات وابرى كلمات مع

التباين المحليين . وقد اجري مراسل الصحفية حديثا مع السيد عبد الفتاح بيخت الذي اجاب على اسئلته وقال :

انا تشارك الصبال السوفيتيين والقصب السوفيتي كله الذي ترك في توتوا احتفالا طيبة عنه ، في الاحتفال بالذكرى السابعة والخمسين لثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى ، التي منحت العالم كله ، وكانت

خافرة لكثير من الحركات الديمقراطية في الجهاد الاخرى . لقد قامت بذلك

ج : ان انجاز الثورة الاشتراكية وتيام اول دولة اشتراكية للمعالم واللاحين في العالم نصر كبير احرزته شعوب روسيا في النضال من اجل تحررها الوطني والاجتماعي . ولكن هذه المكاسب ليست مقصورة على

ج : ان انجاز الثورة الاشتراكية وتيام اول دولة اشتراكية للمعالم واللاحين في العالم نصر كبير احرزته شعوب روسيا في النضال من اجل تحررها الوطني والاجتماعي . ولكن هذه المكاسب ليست مقصورة على

### ولادة جديدة للعالم

قلبية لدعوة من اللجنة السوفيتية لتضامن الاسوي الاطري وميل الى الاتحاد السوفيتي وله من الهيمنة السوفيتية لتحرير فلسطين براسة لايك حواجة الأمين العام للجنة المركزية .

وقد قال لايك حواجة : انا لن من اجل الجبهة الديمقراطية لتحرير فلسطين لتحرير ان ثورة أكتوبر

التجارب والقاء معانرات من تاريخ السوفيتية وتبادل الافلام في المواضيع التقنية الخ .

وانتقا على تحقيق هذا البرنامج وبينما مواهيه لذلك .

وايده ان اقول في الختام بان الصداقة بين الشعبين المصري والسوفيتي ، باعتبارها ، ميقية وتينة ، واكمت الادلة ذلك انشاء زيارات المصانع والمعامل والزراعات

التاوية السوفيتية . وانتي اصل من احيب الانطباعات من رحلتنا هذه .

ولا تزال ثورة أكتوبر تظل لائقا معرا في حركة التحرر الوطني في جميع بلدان آسيا والافريقيا وامريكا اللاتينية اليوم ايضا .

لقد حيث الجمهورية السوفيتية بعد ولادتها قورا ضد الاستغلال والاضطهاد القومي بكل مظاهره

واشكاله ولذلك لا فرابة في ان يجد انكار الاشتراكية في كثير من البلدان العربية عنتي متوايزة .











3



ان التحولات التي احدثها الانفراج الدول قد مست كذلك اللغة الاسبانية بصفة . فقد احرز الشعب الليتواني الشقيق الذي ايدى الاتحاد السوفيتي بجزء انتصارا كبيرا في النضال ضد العدوان الاميرالي . وقد برهن حزبا وبلادنا على اخلاصها للواجب الاممي بالفضل . ومن المم ان الوصول بالنسوية السياسية في فيتنام ولي الهند الصينية عموما ، الى النهاية ومن الضروري ايجاد نظام سايغون على النخيل من محاولة ايجاد تنسيقا لاتفاقيات باريس . ويجب ان تتم مراعاة هذه الاتفاقيات بدقة .

ويعد استمرار تسوية الارضاع في شبه جزيرة هندوستان على امكانية حل احد القضايا حدة بواسطة البحوث . واننا لعبر من الانفراج لان جهود بلادنا تقدروا عاليا دول ذات شان مباشر واقصد لذلك الهند التي اظهرت تعاوننا معها على الصعيد الدولي اهميته الكبيرة بالنسبة لفضية السلام العالمي ، كما اقصد باكستان وبنغلاديش اللتين تربطنا بهما علاقات طيبة ايضا .

لقد اصبحت العلاقات الودية مع الهند-الدولة الاسيوية الكبرى عاملا هاما للسلام في اسيا وليس في اسيا وحدها وان مجال التعاون السوفيتي الهندي واسع للغاية ومستعمل الدولة السوفيتية في المستقبل ايضا كل ما في وسعها لتتميز هذا التعاون وتطويره .

ان عرى الصداقة المتينة تربط الاتحاد السوفيتي منذ همد ليتين ، بدولة افغانستان المجاورة ، الدولة التي تسير بالتظام على سياسة حسن الجوار في العلاقات مع بلادنا وتتمسك بسياسة عدم الانحياز بليا .

ونعني بلادنا الى تطوير علاقات حسن الجوار مع اليابان سواء في المجال الاقتصادي او السياسي . ولقد جاء دور اليابان لتتدى استعدادها لذلك .

ولقد الباب باصرار ضرورة ضمان الامن الوطيد في اسيا وذلك بالجهود المشتركة لبلدان هذه القارة . ولانجيل للتعديل في تقدير الصعوبات على هذا الطريق ولكن الحياة لنفسها تقوى ان تضع الدول الاسيوية بالامام لظما لامن يخلص شرب اسيا من الحروب والعدوان .

ان من اهم مميزات الوضع الحالي ان مبادئ التعايش السلمي اخذت طريق اكبر فالتق الى العلاقات بين الدول وذلك بفضل جهود الاتحاد السوفيتي والبلدان الاشتراكية الشقيقة ولا تفتل هذه المبادئ التطبيق الدولي لحسب بل كبت حركيا في سلسلة من الاتفاقيات المعقودة بين الدول ذات الانظمة الاجتماعية المختلفة .

لقد ناضت بلادنا منذ ايام ليتين ولاتزال وسوف تناضل من اجل تحرير البشرية من عبء التسليح . اننا نريد شبكة من الصبح الزائلة يسطد بها اعداء لزع السلاح عول الناس ويتوقف النجاح او الفشل في لزع السلاح على سياسة الدول على عقمتها سياسة الدول الكبرى ولكنها لايتدى جميعا كما هو معروف ليس المواقف اراء . وقد سباق التسليح .

لقد طرح الاتحاد السوفيتي على سباق البحث في مختلف التدوات الدولية التراجا حول لزع السلاح بل وحتى لزع السلاح التام .

وتبحث الجمعية العامة لبيئة الامم المتحدة في الوقت الحاضر مبادرة الاتحاد السوفيتي الجديدة الخاصة بمتع التأثير في البيئة المحيطة للاراض الحربية وقد لقي هذا الاقتراح الهام تاييدا دوليا واسما .

ولايزال القيام بخطوات فعالة لمنع انتشار السلاح النووي مهمة ملحة كما كان سابقا . وسيستمر الاتحاد السوفيتي في بلل الجهود في هذا الاتجاه .

ولي الظروف التي يستمر فيها مباح التسليح ودسائس لوى الرجعية الاميرالية والعدوان ، يوجه حزبا ولجنته المركزية والحكومة الدوقية واستترجه اعتمادا دائما الى زيادة القدرة الدفاعية للاتحاد السوفيتي . وسيمثل المزب تعبيرا حسن ارادة الشعب السوفيتي كله على حياية امن البلاد وامسن اصدقائنا وحلفائنا على لمر تام .

منذ ثورة اكتوبر بدأ الخط الهادئ للحزب الشيوعي السوفيتي والدولة السوفيتية لتاييد الشعوب المناضلة في سبيل تحريرها الوطني واستقلالها السياسي والاقتصادي . ويشكل هذا الخط اساسا لتعاوننا مع كثير من الدول النامية في اسيا وافريقيا وامريكا اللاتينية . اما الاراض التي مازال في مقدور الاستثمار الاحتفاظ بموائمه ليا تحفر شعوبا المناضلة ضد ان تاييد الاتحاد السوفيتي العمال محسوس لها .

ان التعاون بين الدول الاشتراكية والنامية يتميز على الصعيد الدولي ايضا ونحن للثقة منها ليا ينص اكثرية المسائل الدولية ، ويسوع ذلك قاعدة الجبهة العامة للمادية لدميرالية لصالح الانفراج ويخلق امكانيات افضل لتقدم لفضية السلام والنضال في سبيل التحرر الوطني .

وترى في احدات ايامنا افعلة عديدة لتأثير البلدان النامية للتشيط في حل المسائل الدولية . واستنادا الى تاييد الدول الاشتراكية تداعي هذه البلدان من حركيا وصالحها الشروعة بزياد من النجاح .

ويمكن القول الان ان الساعة دقت معلنة نهاية حيسة الامبراطورية الاستعمارية الابدية . اننا نجري ونسري في-بيساو وموزامبيق والدولا الذين يخوضون منذ اعوام طويلة النضال في سبيل حرية واستقلال شعوبهم محققين نجاحات كبيرة . اما فيتنا-بيساو فقد كبت في عطوية هيئة الامم المتحدة وحظيت بالاعتراف الدولي الراسع .

لقد اشار ليونيد ايليتش بريجنيف في خطابه الاخير الى ان «النجاحات التي تم تحقيقها في النضال من اجل الانفراج ، كثيرة بلا شك ولكن لا يمكن الانتكاد بذلك ايذا . فالجبهة الدولية تطرح مسائل جديدة ولم تمل بعد كل المسائل القديمة .

ولايمكن لغير النظر من ان هناك قوى ذات نفوذ تريد العودة بالعالم الى عهد «الحرب الباردة» وذلك لان جميع الذين يتوزون بالسلام وامن الشعوب يجب ان يبدوا الليظة العالية ويلتقوا في النضال من اجل السلام .

ان الاساطم العسكرية في حلق الاخلطى مستولة حسن لمرضى حصار قبرص لصلال هذا الحلق العسكرية والسياسية ويقتل الاتحاد السوفيتي واصفاننا مولنا ثابتا من مسالسة قبرص وهو موقف حلى باحترام العالم . اننا نفوض النضال من اجل المحافظة على هذه الدولة كدولة مستقلة وموحدة لملجيا . ولطالب بزم يوقف التدخل الاجنبي في شئون قبرص الداخلية وجلاء كل القوات الاجنبية من اراضيها وتكثف القبرصيين من تدبير شئونهم الداخلية بالفضل .

ولايزال الوضع في الشرق الاوسط ملحا وخطرا . لاسرائيل بتاييد حائلها تحاور الاحتفاظ بالاراض العربية التي اغتصبتها بالعدوان . ولم تنهد كما يظهر في كل ايبب الشوة السوفيتية . ولا يزالون هناك كما يبدو يخسون كاملهم في قوة السلاح . ولكن ذلك خلا كبير يكمن فيه خطر جسيم ، وليست اسرائيل اقفر من يدهه هذا الخطر .

ان الاتحاد السوفيتي يعمل باستمرار لاقامة سلام عادل ووطيد في الشرق الاوسط . ولكن لا يمكن بلوغ ذلك طالما تتمسك اسرائيل بالاراض العربية المغتصبة وتبقى الحقوق الوطنية المشروعة لشعب فلسطين العربي غير محسوة . ولايمكن ان يرفض احد حق عرب فلسطين الشروع في تقرير مصيرهم بما في ذلك دولة خاصة بهم . لقد قدم الاتحاد السوفيتي ولايزال وسيستمر في تقديم التاييد لنضال الشعوب العربية المادل بما في ذلك شعب فلسطين . ولطالب باستئناف اعمال مؤتمر جنيف الخاص بالسلام دون ابطاء .

لقد اعلن مسلك وقت قريب ان ليونيد ايليتش بريجنيف سيوزر الامارة في يناير عام ١٩٧٥ تلبية لدعوة من الرئيس المصري انور السادات . وتلكت هذه الزيارة الان انظار العالم كله . وهذا امر معلوم . لسوف تكون للزيارة أهمية كبرى ومن اليهي ان يرحب بها كل من يدافع عن السلام وحقوق الشعوب .

ان البشرية التقدمية كلها تتجج يظف على الطامح الدموية

التي يقوم بها العسكريون في شيل ، وهم يمارسون سياسة الارهاب تجاه الشعب . ولكن المر يستطع ان يلق في ان شعب شيل لم يلق يمه كلمته الاخيرة . ان شعب شيل يحضر بنشائن السوفيتيين الاخرى وتاييدهم .

ويطالب السوفيتيون في حزم بوضع حد لفظاح القنصا العسكرية والاطلاق سراح الوطنيين من الزناوات ومن يتهيم الرقيق لويس كورفان الابن البار للشعب الشيل . ثم قال اندريه فروميكو :

اننا نسمي كما فعلنا من قبل . الى تسوية العلاقات السوفيتية الصينية وبطل كل ما في وسعنا لاعادة علاقات الصداقة بين الاتحاد السوفيتي وجمهورية الصين الشعبية وننتقل في ذلك من ان هذا يتفق والمصالح الجديرة للشعبي السوفيتي والصيني على السواء .

ايها الرقاع ، رغم معاودة الرجعية المتعددة يستمر تغير العالم ثوريا على النحو الذي وضعت ثورة اكتوبر باديات . ويتطور ويتنمى بالمراد .

ويؤكد كل يوم جديد تعيش البشرية ، صحة كلام ليتين الذي قال «ان السبب الرئيس للاسراع الحالي في التطور العالمي هو اشتراك مئات الملايين الجديدة من الناس فيه» .

وتتشهد حركة القوى الاجتماعية والطبقات والازراب التي تنازل باصرار في سبيل السلام والتقدم الاجتماعي . وما يدل على ذلك بوجه صاطع الممارك الليقية الجارية في البلدان الراسمالية التي تتخذ لظافا اوسع داسع .

وتسير في طليعة هذا النضال الحركة الشيوعية العالمية كقائد مجرب . ان الاخلاص للماركسية اللينينية والوحدة في النضال ضد الامبريالية يؤلفان قوة لا تقهر في حركة الشيوعيين العالمية .

ويبت كل ذلك التقة في ان يحرق كادمو العالم كله في المستقبل انتهازات جديدة اكبر .

ويويل الحزب الشيوعي السوفيتي ومع الازراب الشقيقة الاخرى كل الجهود وسيستمر في ذلك ، لكي ينمو ويتنمى لأم صفوف الشيوعيين على اساس مبدئي من الماركسية اللينينية وعلمه وصية من وصايا ليتين يسترشد بها الحزب ومسول يسترشد بها في المستقبل ايضا .

ويحقق الحزب بنضاله من اجل السلام العالمي وامن الشعوب واجبه الاممي امام الحركة الشيوعية والعالمية الحالية ، امام شعوب العالم بأسره . ويستحسن الشعب السوفيتي سيايت الخارجية للبيئة بالامام .

ايها الرقاع ان ولتنا يعمل بشرق الراية الخالدة للثورة والشرعية والسلام . وتلكت الانتهازات البازرة لبلاد ثائرة اكتوبر في النضال من اجل تحقيق النحل الشيوعية انظار البشرية جما .

اننا ندخل المرحلة الاخيرة من الحلقة الخمسية في جو من الحساس السياسي والعمل الكبير . ولقرب من عام ١٩٧٥ الذي سوف تمة لفحلة الخمسية المباشرة ، حلة تحسين نوعية الانتاج دون تعاليت وزيادة رفاهية الشعب .

ان السوفيتيين يدركون جيدا ان مستقبل البلاد لايتصل من حاضرها . ويتجسد هذا الارتباط الواقعي بين الحاضر والمستقبل في ايقاع العمل بالخطة الخمسية ونطاق المياداة الواسع ولي كافة ايجازاتنا .

ان الطيقة العاملة البهلة والفلاحين الكولخوزيين الجيدين والنشطين ، وان الشعب السوفيتي كله الذي يبلغ عدده ٢٥٠ مليون لسنة ، تعدوه ارادة واحدة في تحقيق الهدف العظيم .

عاش الشعب السوفيتي-بناء الشيوعية !

للخير ويزدهر وطن ثورة اكتوبر-اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية !

عاش الحزب الشيوعي العظيم والنظم الحزب لجميعة انتصارا تاما .

ولنا للاتفاق بشأن اجراء لقادات بين قادة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية ألمانيا الاتحادية وتلبية لدعوة من الحكومة السوفيتية قام معلوت شميت المستشار الفيدرالي لجمهورية ألمانيا الاتحادية وهانس ديتريخ غينشر زعيم الخارجية لفيرال بزيارة رسمية للاتحاد السوفيتي استمرت من ٢٨ الى ٢١ اكتوبر عام ١٩٧٤ .

ولقد جرى عدد من اللقاءات والاحاديث بين ليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيجين عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ورئيس مجلس الوزراء السوفيتي والفرير فروميكو عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ووزير الخارجية السوفيتي من جهة واحدة وشميت المستشار الفيدرالي لجمهورية ألمانيا الاتحادية وهانس ديتريخ غينشر نائب المستشار الفيدرالي وزير الخارجية الفيدرالي .

ونظرا لباحثات . بحث الجانبان حالة العلاقات بين الدولتين وانمايتها لتنشيطها . وتم كذلك تبادل واسع النطاق لآراء بالنسبة للمسائل الدولية الملحة الخاصة بسلام العالم الوطيد والان في أوروبا وفي العالم كله . وتبرزت المحادثات بسمي الجانبيين المشتركين في توسيع الاساس القائم من اجل زيادة التفاهم والثقة والتعاون على دعالم حسن الجوار .

ولقد اكد الجانبان بارتياح ان تجربة التطور السياسي قد وصلت تماما على امنية وماليسة المساعدة المعقودة من ١٢ السلي عام ١٩٧٠ . ويستبران ان السياسة التي تتبع من حلب هذه المساعدة تخلق وصالح الاتحاد السوفيتي وجمهورية ألمانيا الاتحادية والزعمة العامة الى تحقيق مصلية الانفراج الاوروبي والدول . وستبقى مساعدة موسكو اساسا وطيذا لصين العلاقات بين البلدين كما سيجري تنفيذها بالنظام .

ان الجانبين يجمعان على تقييم امنية ذلك العمل المتنوع اليه الذي تحقق تنفيذيا لمساعدة عام ١٩٧٠ وكذلك الاتفاقيات والاتفاقات التي تم التوصل اليها اثناء زيارة ليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي لجمهورية ألمانيا الاتحادية . ويتطور التعاون ذو المنفعة المتبادلة بين البلدين بنشاط . كما تحسن التعامل بينهما على الصعيد الدولي .

ان ما تحقق من تقدم يفتح امام البلدين امقا جديدة ملالسة وقد اشار الجانبان الى مزمعها على مواصلة بلل الجهود المشتركة لالهة الى تحسين العلاقات بين اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية ألمانيا الاتحادية في مختلف المجالات لجميع الجانبان على ان تبادل الآراء المنتظم الواسع واللقاءات بين قادة البلدين تسمي في ذلك .

ولصالح تطوير تبادل الآراء بين حكومتى اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية ألمانيا الاتحادية وبطية تحقيق التعاون في المجال السياسي اتفق الجانبان على اجراء مشاورات منتظمة بشأن المسائل الهامة الخاصة بالعلاقات الثنائية وكذلك القضايا الدولية التي تهيمسا . وسيتم تحديد مواعيد هذه المشاورات وستعزما على اساس اتفاق متبادل بواسطة الطرق الدبلوماسية . وسيتمتع لقاء بين وزيري خارجية البلدين او بمرموما في موسكو وبارين على التوال كلما راي الجانبان ذلك لمراميا توجيه يتم ذلك مرة واحدة على الاقل في السنة .

لقد اكد العرب السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والمستشار الفيدرالي على اوتياحما تطور العلاقات الاقتصادية على نحو طيب بين البلدين . ومن التوقع ان يزداد حجم التبادل التجاري بين الاتحاد السوفيتي وجمهورية ألمانيا الاتحادية عام ١٩٧٤ بنسبة ٥٠ ٪ تقريبا بالمقارنة مع مستواه لمر العام الحالي . ويتسم التبادل التجاري بينهما بزياد من الثراء وقد تحقق ذلك نتيجة للجهود المنتظمة للبلدين اللذين يتعاونان في توسيع وتعميق التعاون الاقتصادي الدولي على اسس

بالاتفاق بشأن اجراء لقادات بين قادة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية ألمانيا الاتحادية وتلبية لدعوة من الحكومة السوفيتية قام معلوت شميت المستشار الفيدرالي لجمهورية ألمانيا الاتحادية وهانس ديتريخ غينشر زعيم الخارجية لفيرال بزيارة رسمية للاتحاد السوفيتي استمرت من ٢٨ الى ٢١ اكتوبر عام ١٩٧٤ .

ولقد جرى عدد من اللقاءات والاحاديث بين ليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيجين عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ورئيس مجلس الوزراء السوفيتي والفرير فروميكو عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ووزير الخارجية السوفيتي من جهة واحدة وشميت المستشار الفيدرالي لجمهورية ألمانيا الاتحادية وهانس ديتريخ غينشر نائب المستشار الفيدرالي وزير الخارجية الفيدرالي .

ونظرا لباحثات . بحث الجانبان حالة العلاقات بين الدولتين وانمايتها لتنشيطها . وتم كذلك تبادل واسع النطاق لآراء بالنسبة للمسائل الدولية الملحة الخاصة بسلام العالم الوطيد والان في أوروبا وفي العالم كله . وتبرزت المحادثات بسمي الجانبيين المشتركين في توسيع الاساس القائم من اجل زيادة التفاهم والثقة والتعاون على دعالم حسن الجوار .

ولقد اكد الجانبان بارتياح ان تجربة التطور السياسي قد وصلت تماما على امنية وماليسة المساعدة المعقودة من ١٢ السلي عام ١٩٧٠ . ويستبران ان السياسة التي تتبع من حلب هذه المساعدة تخلق وصالح الاتحاد السوفيتي وجمهورية ألمانيا الاتحادية والزعمة العامة الى تحقيق مصلية الانفراج الاوروبي والدول . وستبقى مساعدة موسكو اساسا وطيذا لصين العلاقات بين البلدين كما سيجري تنفيذها بالنظام .

ان الجانبين يجمعان على تقييم امنية ذلك العمل المتنوع اليه الذي تحقق تنفيذيا لمساعدة عام ١٩٧٠ وكذلك الاتفاقيات والاتفاقات التي تم التوصل اليها اثناء زيارة ليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي لجمهورية ألمانيا الاتحادية . ويتطور التعاون ذو المنفعة المتبادلة بين البلدين بنشاط . كما تحسن التعامل بينهما على الصعيد الدولي .

ان ما تحقق من تقدم يفتح امام البلدين امقا جديدة ملالسة وقد اشار الجانبان الى مزمعها على مواصلة بلل الجهود المشتركة لالهة الى تحسين العلاقات بين اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية ألمانيا الاتحادية في مختلف المجالات لجميع الجانبان على ان تبادل الآراء المنتظم الواسع واللقاءات بين قادة البلدين تسمي في ذلك .

ولصالح تطوير تبادل الآراء بين حكومتى اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية ألمانيا الاتحادية وبطية تحقيق التعاون في المجال السياسي اتفق الجانبان على اجراء مشاورات منتظمة بشأن المسائل الهامة الخاصة بالعلاقات الثنائية وكذلك القضايا الدولية التي تهيمسا . وسيتم تحديد مواعيد هذه المشاورات وستعزما على اساس اتفاق متبادل بواسطة الطرق الدبلوماسية . وسيتمتع لقاء بين وزيري خارجية البلدين او بمرموما في موسكو وبارين على التوال كلما راي الجانبان ذلك لمراميا توجيه يتم ذلك مرة واحدة على الاقل في السنة .

لقد اكد العرب السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والمستشار الفيدرالي على اوتياحما تطور العلاقات الاقتصادية على نحو طيب بين البلدين . ومن التوقع ان يزداد حجم التبادل التجاري بين الاتحاد السوفيتي وجمهورية ألمانيا الاتحادية عام ١٩٧٤ بنسبة ٥٠ ٪ تقريبا بالمقارنة مع مستواه لمر العام الحالي . ويتسم التبادل التجاري بينهما بزياد من الثراء وقد تحقق ذلك نتيجة للجهود المنتظمة للبلدين اللذين يتعاونان في توسيع وتعميق التعاون الاقتصادي الدولي على اسس

بالاتفاق بشأن اجراء لقادات بين قادة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية ألمانيا الاتحادية وتلبية لدعوة من الحكومة السوفيتية قام معلوت شميت المستشار الفيدرالي لجمهورية ألمانيا الاتحادية وهانس ديتريخ غينشر زعيم الخارجية لفيرال بزيارة رسمية للاتحاد السوفيتي استمرت من ٢٨ الى ٢١ اكتوبر عام ١٩٧٤ .

ولقد جرى عدد من اللقاءات والاحاديث بين ليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيجين عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ورئيس مجلس الوزراء السوفيتي والفرير فروميكو عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ووزير الخارجية السوفيتي من جهة واحدة وشميت المستشار الفيدرالي لجمهورية ألمانيا الاتحادية وهانس ديتريخ غينشر نائب المستشار الفيدرالي وزير الخارجية الفيدرالي .

ونظرا لباحثات . بحث الجانبان حالة العلاقات بين الدولتين وانمايتها لتنشيطها . وتم كذلك تبادل واسع النطاق لآراء بالنسبة للمسائل الدولية الملحة الخاصة بسلام العالم الوطيد والان في أوروبا وفي العالم كله . وتبرزت المحادثات بسمي الجانبيين المشتركين في توسيع الاساس القائم من اجل زيادة التفاهم والثقة والتعاون على دعالم حسن الجوار .

ولقد اكد الجانبان بارتياح ان تجربة التطور السياسي قد وصلت تماما على امنية وماليسة المساعدة المعقودة من ١٢ السلي عام ١٩٧٠ . ويستبران ان السياسة التي تتبع من حلب هذه المساعدة تخلق وصالح الاتحاد السوفيتي وجمهورية ألمانيا الاتحادية والزعمة العامة الى تحقيق مصلية الانفراج الاوروبي والدول . وستبقى مساعدة موسكو اساسا وطيذا لصين العلاقات بين البلدين كما سيجري تنفيذها بالنظام .

# بيانات مشتركة

## عن زيارة المستشار الفيدرالي لجمهورية ألمانيا الاتحادية وفائبه وزير الخارجية للاتحاد السوفيتي

زعا ٦٠ مليار متر مكعب من الغاز الطبيعي السوفيتي وشراء حراسير ذات قطر كبير ومعدات من ألمانيا الاتحادية لتجهيز صناعة الغاز من عام ١٩٧٨ الى عام ٢٠٠٠ وهي الاتفاقية التي تم التوقيع عليها اثناء زيارة المستشار الفيدرالي شميت للاتحاد السوفيتي . سيضمن تحقيق هذه الاتفاقية زيادة كبيرة في تبادل البضائع بين الدولتين في الفترة المشار اليها .

وبعث الجانبان مسألة تبادل ماضى التجزئات في البلدين في مجال الاقتصاد والثقافة . وقد اشارا الى نجاح العرض السوفيتي في دوسلدورف الذي اقيم في مارس ١٩٧٤ وجرى المستشار الفيدرالي من امل في ان يكون معرض جمهورية ألمانيا الاتحادية في موسكو في ربيع عام ١٩٧٥ ناجحا ايضا .

وقد اشار السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والمستشار الفيدرالي بارتياح الى التقدم المحسوف الذي تم في مجالات اخرى من العلاقات الثنائية . فقد جرى تبادل زيارات الوفود البرلمانية لاتحاد الجمهوريات السوفيتية وجمهورية ألمانيا الاتحادية . وتتطور العلاقات في مجالات الثقافة والتعليم والرياضة وتتنوع الاتصالات بين النقابات ومنظمات الشباب وغيرها من المنظمات وبين مواطني الدولتين . واعلن الجانبان انهما سيواصلان المساعدة على تطوير الاتصالات والترابك التي تقدم افراس الاطلاع المتبادل على حياة وثقافة البلدين وزيادة التفاهم وثقة المتبادلة .

وقد اشار الجانبان الى تحقيق تطور مرضي في حل المسائل الانسانية واربدا مصالحها ايجابيا في المستقبل ايضا .

وقد اشار الجانبان الى القالة التي تعود من توسيع العلاقات بينهما على اساس من المساعدات وهما ييران امنية كبيرة لقد اتفاقيات جديدة من اجل تنشيط تعاونهما في مختلف المجالات وسيسهلان ما يلزم من الجهود من اجل ذلك . وبالنسبة للباحثات حول التعاون العلمي والتبادل في مجال الثقافة وتأسيس وكالة للسباح في كل من البلدين فقد اكد الجانبان ان تقدمنا قد تحقق بما يدعو الى امل ليس نجاح العمل الاثن من اجل هذه اتفاقيات معنية .

وقد اكد الجانبان ايضا امكانية التوصل الى نتائج ايجابية في المسائل الخاصة بتقديم المساعدة في المجال الحركي .

وقد تم تبادل آراء مفصل وبمعد حول المسائل المتعلقة بالوضع في أوروبا . وقد عى السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والمستشار الفيدرالي تحقيق عملية الانفراج الدول وتميز التعاون بين الدول الأوروبية واربدا من مزمعها التايث على عمل كل ما في وسعهما لتصبح هذه العملية عاملا دائما ثابتا في حياة شعوب أوروبا .

وقد بحث الجانبان المسائل المتعلقة بتنفيذ الاتفاقية الرباعية المؤرخة في ٢ سبتمبر عام ١٩٧١ فيما يخص العلاقات الثنائية وفي ضوء ذلك جرى التاكيد على مباحة في البيان المشترك الصادر في ٢١ مايو عام ١٩٧٢ .

وقد بحث السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والمستشار الفيدرالي المسائل الخاصة لؤنر الامن والتعاون في أوروبا . واجمعا على ان اتنام لؤنر بنجاح وباسرع وقت ممكن يقدم مصالح شعوب أوروبا . وفسان تخفيف التوتر الدولي والسلام الوطيد في القارة . وسيسهل الجانبان كل ما يلزم من الجهود للمساعدة استنادا الى ما تحقق من النتائج ايجابية وبالتعاون مع الشترتين الاخرين في لؤنر . على حل المسائل التي لم يتم الوصول الى ائلال بشأنها .

وقد تبادل الجانبان الآراء حول مباحثات فيينا الخاصة بتخفيض القوات المسلحة والاسلحة والايرومات الرقيقة بها في وسط أوروبا واداروا الى الاعنية التي ييرانها لهذه المباحثات واربدا عن استعدادهما للعمل لنظام من اجل البحث عن حلول مقبولة لجميع الشترتين والاسهام بتنشيطها في العمل من اجل نجاح المباحثات بحيث تتلاق بوافر لاياد حلول كتكتيكية بلة وتقدم هدف خلق علاقات تتبيل بزميز من الاستقرار وتوطيد السلام والامن في أوروبا .

هكذا نحن الآن



ان الجانبين على يقين من ان نزع السلاح العام التام تحت مراهبة معينة ، بما في ذلك نزع السلاح النووي والمعادى انا هو مهمة ملحة ومادة في عصرنا . ويحى الجانبان الجهود التي تبذل في هذا الاتجاه في إطار هيئة الأمم المتحدة او عن طريق غيرها من الوسائل . ويبرران عن الاستعداد لوضع اجراءات فعالة في مجال نزع السلاح . وقد ايد الجانبان بحث الاجراءات الرامية الى منع التأثير في البيئة الطبيعية والاشعاع لافراض عسكرية . اشار الجانبان الى اهمية التي يولونها لتنفيذ معاهدة عدم نشر السلاح النووي في العالم كله تنفيذاً فاعلاً وشاملاً . وقد اعرب المستثمر القدير الى لجمهورية ألمانيا الاتحادية عن الامل في ان تؤدي البحوث الهامة بالنسبة لتخليص التوتر بين الاتحاد السوفيتي والولايات المتحدة حول الحد من الاسلحة الاستراتيجية الى نتائج ايجابية جديدة . وقد اكد الجانبان اخلاصهما لاعداد ومبادئ هيئة الأمم المتحدة واشارة الى استعدادهما للمساهمة في تنفيذها بانتظام . ويؤمنان على الراي بان هيئة الأمم المتحدة تكسب اهمية متزايدة لصيانة السلام والامن العالميين وتطوير التعاون بين

الدول . وادراكاً انه لا يمكن تنفيذ الهام المالية الكبيرة الا بتل الجهود المشتركة يعتبران انه يجب تعزيز هذه المنظمة المالية . وأشار الجانبان الى استعدادهما للتعاون في هيئة الأمم المتحدة في مجالات ذات اهمية بالنسبة لهما . وقد بحث الجانبان المسألة الخاصة بإتفاق التعاون الاقتصادي الدولي في أوروبا واتفقا على ان تتجاوب اقامة اتصالات رسمية بين مجلس التعاون الاقتصادي والسوق المشتركة ومع مصالح تميم وتوسيع العلاقات الاقتصادية بين الدول الأوروبية على اساس مبدأ احترام المصالح المتبادلة . وقد تبادل الجانبان الآراء حول الوضع في الشرق الاوسط . وابعما على انه لا يمكن التوصل الى تسوية مرضونة في هذه المنطقة الا على اساس تحقيق قرارات مجلس الأمن المعروفة . وما يعتقدان بأنه من الضروري حماية الحقوق الشريرة للشعب الفلسطيني كما يجب . عند تحقيق التسوية . ويعتبر الجانبان للفصل بين القوات خطر اول ثم اقامة سلام عادل وعظيم في الشرق الاوسط . . واتفقا على ان استئناف اعمال مؤتمر جنيف

الخاص بالسلام في الشرق الاوسط ينبغي ان يقوم بدور ملم لبلوغ هذا الهدف . وقد اعرب الجانبان عن الارتياح لتبادل الآراء التي تم اثناء الزيارة ، والنتائج التي اسفرت عنها . ويعتبران ان نتائج الزيارة تفتح امكانيات جديدة لتوسيع وتعميق التعاون بين اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية ألمانيا الاتحادية في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

ل . بريجنز

موسكو ، ٣٠ أكتوبر عام ١٩٧٤ ، شين

## اتفاقية بين حكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وحكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية حول تطوير التعاون الاقتصادي

### المادة الخامسة

يسعى الطرفان المتعاقدان الى توسيع وتعميق التعاون بين منطقتيهما ومؤسساتهما المتنية في انتاج المواد الخام والطاقة من اجل المساعدة على حد الجانبين الى المواد الخام والطاقة في المستقبل على نحو اكمل . وسيساعد الطرفان المتعاقدان في نطاق امكانيتهما المساعدة على عقد وتطبيق الاتفاقيات واسيا على اساس طويل الاجل حول التعاون في انتاج المواد الخام والطاقة . وستستمر شروط المشاريع المستقلة للتعاون في انتاج المواد الخام والطاقة من قبل المنظمات والمؤسسات المتنية وذات العلاقة .

### المادة السادسة

ان مساهمة منظمات ومؤسسات الطرفين في التعاون المشار اليه في المادة الخامسة من هذه الاتفاقية يمكن ايضاً ان يكون في تسليم براءات الاختراع واجازات الانتاج والبراءة والاعلام التكنيكي والتكنولوجيا الجديدة وفي تقديم التكنيكيات والخدمات وارسال الخبراء ، وكذلك في تقديم البضائع المنتجة بموجب هذا التعاون .

وستستمر عمليات التقديم هذه حتى بعد تسديد القروض متوسطة الاجل وطويلة الاجل والمذكورة في المادة الثالثة من هذه الاتفاقية .

### المادة السابعة

ان مشاريع التعاون في انتاج المواد الخام والطاقة والتي يرى الطرفان المتعاقدان ان من المفروض ليه التعاون طويل الاجل يشانها يمكن ان تدرسها لجنة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية ألمانيا الاتحادية لتتعاون التعاون الاقتصادي والعلمي التكنيكي والتي تستطيع ان توضح في الحالات الضرورية وبالنسبة المناسب اذثال امكانيات الى وثيقة تطوير التعاون الاقتصادي والصناعي والتكنيكي طويل الامد بينهما .

### المادة الثامنة

سيساعد الطرفان المتعاقدان في نطاق امكانيتهما وتقليصا للمخاطر والقرارات سنارية الملوم على حد وتوسيع الاتصالات المتنية بين منطقتيهما ومؤسساتهما ذات الصلاحية في مجال التعاون الاقتصادي والصناعي والتكنيكي . وسيسهل حسن اطار عقد وتوسيع الاتصالات المتنية : - استئجار الاماكن الخاصة بالمل والسكن من جانب المنظمات والمؤسسات وكذلك من اجل ان يقدم هذا التحويل المتبادلين على اراضي الطرف المتعاقد الاخر . - استخدام الموظفين للعمل . - جلب عوارض الخدمات اللازمة للمساكن . - جلب سيارة واحدة لاسرة .

تجوز مثل المنظمات والمؤسسات وذوهم القريبين لافراض تجارية بالبلد المستقل .

- تأسيس مفليات شركات جمهورية ألمانيا الاتحادية في اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية .

## تبديل اوراق الابرام

تبديل الشيشوف نائب وزير خارجية الاتحاد السوفيتي واحد معدن اذن السفر الصومالي في موسكو اوراق ابرام معاهدة الصداقة والتعاون المعقودة بين اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية الصومال الديمقراطية التي تم التوقيع عليها في مقديشو في ١١ يوليو عام ١٩٧٤ . وليعا بل نص المعاهدة .

## معاهدة

### للمصداقة و التعاون بين اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية و جمهورية الصومال الديمقراطية

#### المادة ٤

وبينما تلك التي تبحت في الصداقات والمؤتمرات الدولية . - المسائل السياسية والاقتصادية والثقافية وغيرها من المسائل التي تخص العلاقات بين البلدين . وستجرى مثل هذه الاستشارات وتبادل الآراء عن طريق المخابر بين قادة الدولة للجانبين وزيارات الوفود الرسمية والممثلين الخاصين وكذلك بواسطة الطرق الدبلوماسية .

#### المادة ٩

في حالة نشوء اوضاع تسبب خطراً على السلام او خرقاً للسلام سيقيم الجانبان المتعاقدان الساميان بلا ابطاء اتصلاً ويتشاوران من اجل ازالة الخطر الناشئ او اعادة السلام .

#### المادة ١٠

يعلم كل من الجانبين المتعاقدان الساميان انه لن يشترك في ائتلاف عسكري او اية كتل للملوم . وكذلك في افعال وابراءات موجهة ضد الجانبين الرافق الاخر .

#### المادة ١١

يعلم كل من الجانبين المتعاقدان الساميان ان التزاماتهما الناتجة من المعاهدات الدولية السارية المفعول لا تتناقض مع بقاء هذه المعاهدة وتحتد بعدم الانضمام الى اية اتفاقيات دولية تتناقض معها .

#### المادة ١٢

ستكون هذه المعاهدة سارية خلال ٢٠ عاماً من اليوم الذي اصبحت فيه سارية المفعول . وإذا لم يعلن احد الجانبين المتعاقدان الساميين قبل انتهاء هذه المدة بعام واحد عن رغبته في تسليحها سارية المفعول لايام الخمسة التي تلي هذه المدة وهكذا حتى يعلن احد الجانبين المتعاقدان الساميين كتابيا قبل سنة من انتهاء الاعوام الخمسة الجارية في رغبته في وقف مفعولها .

#### المادة ١٣

ينبغي ابرام هذه المعاهدة التي تصح سارية المفعول يوم تبادل اوراق ابرامها . وسيتم ذلك في مدينة موسكو في وقت قريب .

لقد وضعت هذه المعاهدة من تسخين كل منطقتيهما بالتفصيل الروسية والصومالية وللتصديق قوة معادلة .

عن جمهورية الصومال الديمقراطية  
محمد سياد باوي

#### المادة ٤

من اجل تعزيز القدرة الدفاعية لجمهورية الصومال الديمقراطية سيواصل الجانبان المتعاقدان الساميان تطوير التعاون في المجال العسكري على اساس الاتفاقيات ذات الشأن بينهما . وستتضمن هذا التعاون مثلاً المساعدة على تدوير العسكريين الصوماليين في استخدام الاسلحة والذخائر التي تقدم الى جمهورية الصومال الديمقراطية من اجل زيادة قدرتها الدفاعية .

#### المادة ٥

اتجاهها للسياسة الخارجية الحية للسلام سيساعد اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية الصومال الديمقراطية بكل ما في وسعهما من الوسائل على اقامة السلام وسيصلان من اجل تخفيف التوتر الدول وتسوية القضايا الدولية بالوسائل السلمية وكذلك من اجل نزع السلاح العام التام وفي مقدمته السلاح النووي .

#### المادة ٦

يحترم اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية سياسة عدم الانحياز التي تنتهجها جمهورية الصومال الديمقراطية والتي هي عامل عام لصيانة السلام والامن العالميين . وتحترم جمهورية الصومال الديمقراطية السياسة الحية للسلام التي ينتهجها اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية . والتي تهدف الى تدعيم الصداقة والتعاون مع كافة الشعوب .

#### المادة ٧

يستمر الجانبان المتعاقدان الساميان ، استرشاداً بتطل الحرية والمساواة بين جميع الشعوب ، الاميرالية والاستعمار في كل اشكالها ومظاهرها . وسيجاولان في المستقبل ايضاً قوى الاميرالية والاستعمار وسيستاوران مع بعضهما البعض ومع الدول الاخرى في تأييد لفعال الشعوب المعادل في سبيل الحرية والاستقلال والتقدم الاجتماعي على اساس مبدأ المساواة وتقرير المصير كما نص عليه ميثاق هيئة الأمم المتحدة .

#### المادة ٨

تعبيراً عن الاعتناء العميق بفخام السلام والامن واعادة اعمية كبيرة للتعاون بينهما على الصعيد الدولي من اجل بلوغ هذه الافرار ، سوف يتشاور الجانبان المتعاقدان الساميان بالاعلان والآراء ، باستطاعتهم حول المسائل الدولية الهامة . وستستغل مثل هذه الاستشارات وتبادل الآراء .

- المسائل الدولية بما في ذلك الارضيات التي تسبب التوتر في مختلف مناطق العالم من اجل المساعدة على تخفيف التوتر وتقرير التعاون وتعزيز الامن . - المسائل التي هي موضوع للمباحثات المتعددة الاطراف

عن اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية  
بودغورني

ان اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وجمهورية الصومال الديمقراطية ، لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

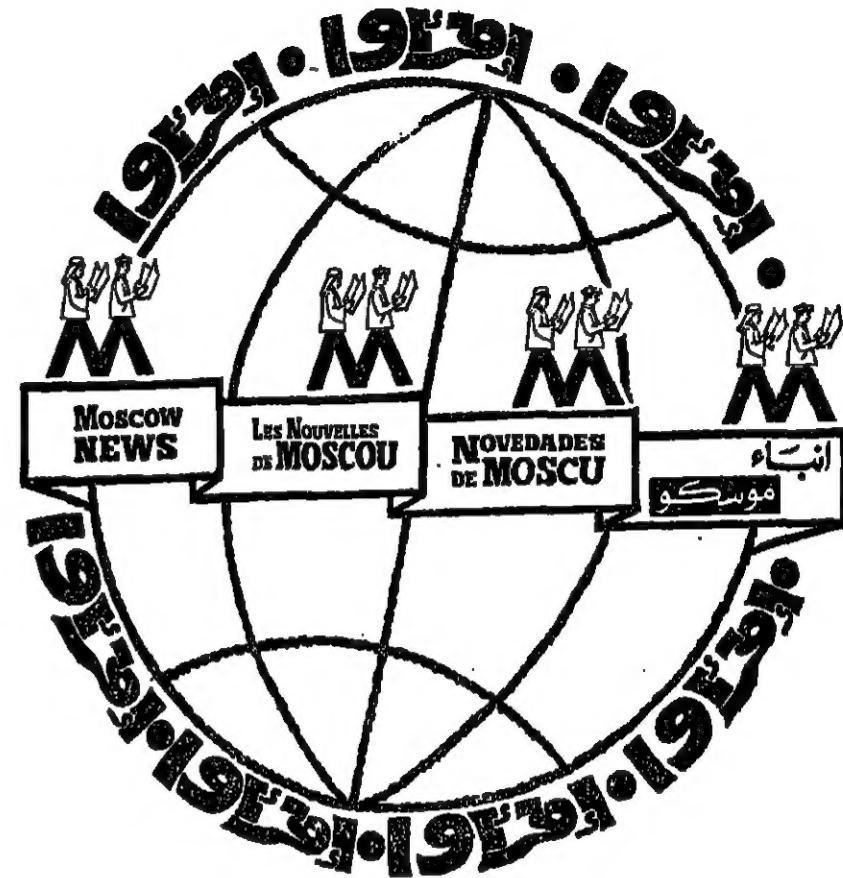
لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .

لا يعتبران ان تطوير الصداقة والتعاون الشامل بينهما ينبغي ان يمتد الى تطوير الصداقة والتعاون في مختلف المجالات لصالح الدولتين وتعزيز الامن الدول والطمح . وقد اعرب شميدت ولينشت عن الشكر على الطائفة التي اتيها اثناء اقامتهما في الاتحاد السوفيتي . وقد وجه المستشار القدير الى الدعوة الى لوبند بريجنز السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي واليكسي كوسيتين رئيس مجلس الوزراء السوفيتي ترسل جمهورية ألمانيا الاتحادية رسمياً . وقبلت الدعوات بالكر .



# اشتركوا في الجريدة الأسبوعية

**انباء  
موسكو**



جريدة اسبوعية مصورة تستعرض حياة الشعب السوفيتي وتنشر اخبار العلم والاقتصاد والتكنولوجيا والادب والفن والرياضة في الاتحاد السوفيتي. وتجدون في ملاحظها النصوص الكاملة للوثائق المتعلقة بالسياسات الداخلية والخارجية للحكومة السوفيتية. ويضمن الاشتراك في الوقت المحدد بهذه الجريدة الحصول المنتظم على المعلومات التي تهتمكم. وسيحصل كل مشترك في عام ١٩٧٥ على تقويم جداري اليق. وستنشر جريدتنا عام ١٩٧٥ دليلًا تعلم اللغة الروسية.

\* الجزائر  
الشركة الوطنية للطبع والتوزيع  
«سنيدي»  
لهج زيروت يوسف - ٣، الجزائر

\* جمهورية مصر العربية  
مؤسسة العصر الحديث  
٢٠ - شارع عدلي باشا، القاهرة

\* السودان  
دار التوزيع  
ص. ب. ٣٥٨، ولم الخرطوم

\* صومال  
سومطره ص. ب. ٩٣٦، مقاديشو

\* الجمهورية العراقية  
بغداد - الدار الوطنية للاعلان

وكالة وزارة الاعلام، عمارة النعمان شارع الجمهورية

\* الكويت  
وكالة مطبوعات فرج الله، ص. ب. ٤٥٤١، كويت

\* الاردن  
وكالة التوزيع الاردني، ص. ب. ٣٧٥، عمان

\* لبنان  
دار الفارابي، ص. ب. ٣١٨١، بيروت  
- مكتبة اصدقاء ماشتوتس  
شارع كابوتسين - ايم  
صحنواي، الطابق الثاني، رقم ١١

\* العراق  
مؤسسة ا. بن عبد الله  
وكالة النشر والتوزيع  
شارع التنوير، تونس

\* مراكش  
منظمة شريفان لتوزيع المطبوعات  
ا، ساحة بالدولغ  
الدار البيضاء

\* الجمهورية العربية السورية  
- دار دمشق  
للنشر والتوزيع  
اديب تينجي  
شارع بور سعيد، دمشق  
- دار الفجر  
شارع القوتل مقابل نادي الفباط

عظمى

في الجبل في الساحة  
ديسمبر من نوفمبر ١٩٧٤

جريدة الثورة الجوية

لديت في لسن دالغ

زهر، موكاب الكادحين

برمال شيلة اوزبكستان

يمكن الاشتراك في الجريدة عن طريق الشركات ذات العلاقة مع مؤسسة «ميجولارودنالا» كنيلا وتجدون عناوين هذه الشركات على صفحات جريدتنا.

حلب  
- شركة المطبوعات العامة  
الاخوان نظام وكيالي  
شارع ٢٩ ايار  
ص. ب. ٢٣٦٦، دمشق  
- مكتبة الزهراء الجديدة  
ص. ب. ٢٨٥٨، دمشق

\* جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية  
دار ١٤ أكتوبر للتوزيع  
ص. ب. ٤٢٢٧، عدن

\* الجمهورية العربية اليمنية  
دار القلم  
شارع علي عبد المغي  
ص. ب. ١١٠٦، صنعاء

عبد الناصر دار الصحافة مع شعوب البلدان الاجنبية بوسكو. حيث استقبلت برارة من قبل يفتي ايفانوف نائب رئيس هيئة رئاسة جيمياء الصحافة السوفيتية للعلاقات الثقافية مع البلدان الاجنبية.

والعروف ان حرم الرئيس المصري الراحل جمال عبد الناصر على الحكومة السوفيتية.

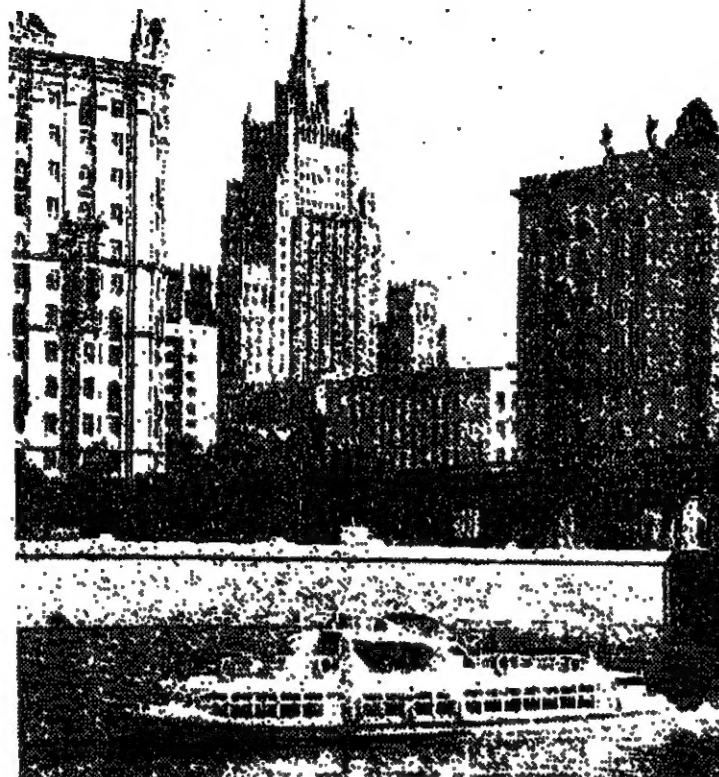


في السادس من نوفمبر ١٩٧٤ زارت حرم الرئيس المصري الراحل جمال



اما محور الرقص فسيفلون في قاعة الحلات المركزية بلركة «الباليه الكلاسيكي» (المدير الفني يوري جدانوف) وسيناهدون مقاطع من تشكيلات الباليه الكلاسيكية وكذلك مؤلفات قناني الرقص المعاصرين. وستجري من جديد الاسيعة التقليدية «سولجان الايغال» ويشارك فيها ممثلو اجيال مختلفة من المستلثين وفي نطاق حلات الموسيقى الخفيفة ستقام حلات فرقة المنوعات الموسيقية الارمنية باشراف اوريبيان.

وتحت باب «فيوننا» تقام حلات فنان فرقة زغرب للمنوعات حيث سيجري عرض موسيقى يشترك اليه الفنانون المشهور ايليتشا شيرليزي ومؤدو النشرة الموسيقية «نوس-فيو» من جمهورية النانيا الديمقراطية.



كوديش سمولينسكي في موسكو

## حياة العاصمة

يوييل «تشايباف»

تكريما لمنغوليا الشعبية

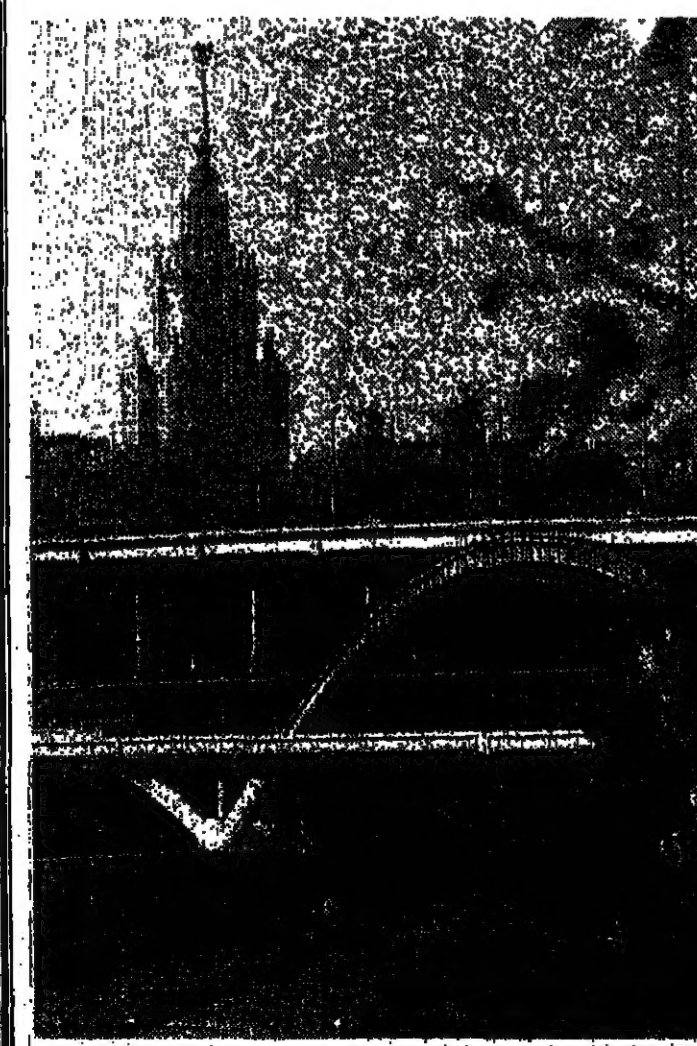
يستمر في بلادنا مهرجان الصحافة السوفيتية المنغولية احياء للذكرى الخمسين لاعتماد المؤتمر الثالث للحزب الشعبي الثوري المنغول والعيد الخمسين لجمهورية منغوليا الشعبية.

وتتعد في المؤسسات والوالتبر والمجامع الثقافية والتوازع التعاونية والحكومية اجتماعات واسيات للعدالة وتلقى المعارف والاحاديث وتقام المعارض التي تصور نجاح البناء الاشتراكي في جمهورية منغوليا الشعبية.

في موسكو التقى العاملون في سفارة جمهورية منغوليا الشعبية في الاتحاد السوفيتي بممثل المؤسسات الصحفية في العاصمة وشواحيها. وله لود في الاجتماعات التي عقدت بالصدالة المتينة بين الشعبين السوفيتي والمنغولي هذه الصداقة التي تزداد رسوخا وعمقا يوما بعد يوم. وسيلام قريب في مطلع السودة المركزي معاني يميز للصعود اللوتوغرافية بنون ٥٥ سنة لجمهورية منغوليا الشعبية.

أجرت لجنة الدولة للسبنا واتحاد السينائيين الموليت ودائرة السينيما التابعة للجنة الثقافية لمدية موسكو اسيعة احتفالية في دار السينيما «اكوير» بوسكو يوم ٣٠ اكتوبر احياء للذكرى الاربعين لانتاج فيلم «تشايباف».

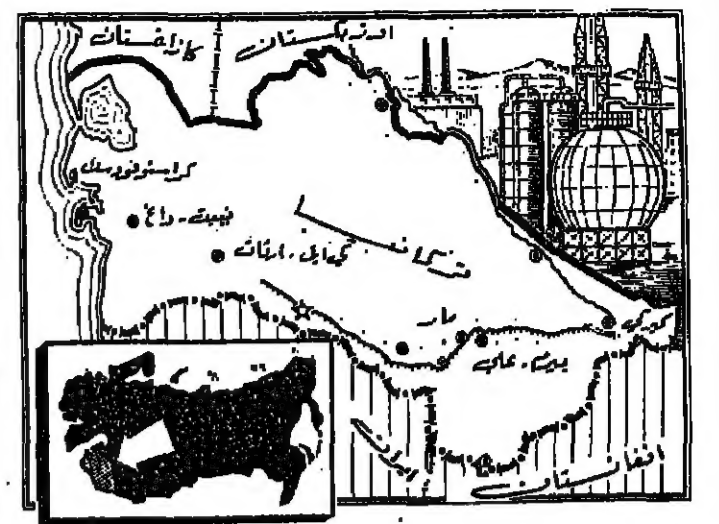
وخطر الحلق مشاف ميجع العاصمة وكبار رجال السينيما السوفيتية وسازيون في الجيش السوفيتي وجهور فانيز وتحت في الحفل الكستوراك نائب رئيس لجنة السينيما للاتحاد السوفيتي وفنانو شعب الاتحاد السوفيتي بايو تشيكيين وفيرا سيبولوف ودزيضان والوزين خليليكوف والفريق كوميساروف وجير المجنون بهرازة المشركون في صنع الفيلم العظيم. وفي ختام الاسيعة عرضت مشاهد من فيلم «الشياكان بايباف» وفيلم «تشايباف».



أواي القريلا على طشاب لينين بوسكو



# جمهورية تركمانيا السوفيتية



## ارقام ووقائع

\* تركمانيا هي إحدى الجمهوريات السوفيتية الأربع في آسيا الوسطى، وتقع في جنوب-الغرب وهي تجاور كازاخستان من الشمال وأوزبكستان من الشمال الشرقي وإيران من الجنوب والجنوب من الجنوب الشرقي... ويقع بحر قزوين غرب الجمهورية.

\* وتحتل تركمانيا من أكثر جمهوريات آسيا الوسطى تسليحا، ويبلغ عدد سكان الجمهورية في يناير من العام الحالي ٢ مليون ٤٢٨ ألف نسمة، ويعيش نصف سكان الجمهورية في المدن والبلدات وأكبر مدن الجمهورية هي عشق آباد وتشاودينجيسو وساري والابن والابن وداشودينجيسو وداشودينجيسو وكيركي.

\* وجمهورية تركمانيا متعددة القوميات باستثناء التركمان الذين يشكلون ٨٦٪ من سكانها يعيش الروس والأوزبك والكازاخ والتاتار والابخازيون والألمان والأذربيجانيون والبلجينيون وغيرهم.

\* بلغ عدد السكان والوطنيين في الاقتصاد الوطني عام ١٩٧٣ ٥٤٤ ألف ٢٢٢ من عام ١٩٢٤. سيستخرج خامس ١٩٧٤ في تركمانيا ١٥.٦ مليون طن من النفط قبل نصف قرن وفي أعوام ١٩٢٤-١٩٢٥ استخرج ٢٢٠ ألف طن فقط.

\* سيستخرج من الغاز في نهاية عام ١٩٧٥ ٦٥ مليار متر مكعب أي بقيمة ٢٢.٥ من استخراج الغاز في كل الاتحاد السوفيتي عام ١٩٧٣.

\* حتى خلال الأعوام العشرة الأخيرة في الجمهورية مؤسسات كبرى مثل مصنع الحديد في نيبيت-داغ ومجمع مواد البناء في يزيينسكي ومصنع بناء الكائنات الخفيفة في عشق آباد ومجمع اللوسلات في مدينة تشاودينجيسو والمصنع الكهربائي في يزيينسكي ومجمع اللحوم في ماري ومجمع صناعة الكمامات والحلويات في عشق آباد ومجمع تصنيع الطيور والدجاج في عشق آباد الخ...

منذ عشرين عاما لم يكن لهذه المدينة وجود بشكل عام، ما عدا بعض الحقول البترولية المنتشرة على مسافة عشرات الكيلومترات من هنا والتي قامت بينها بعض البلدات السكنية، والتي كانت يقيم فيها بعض البترول في هذه المنطقة ويشغل غرب تركمانيا كله، لذلك قررنا إنشاء مدينة نيبيت-داغ ليضمها عمال البترول في هذه المنطقة.

وتعتبر كلمة «بترول» من أكثر الكلمات انتشارا في حديث سكان هذه المدينة، كما أن تسمية المدينة نفسها نيبيت-داغ يعني باللغة التركمانية «جبل البترول».

منذ ثلاثين عاما جاء إلى هنا يميلان لويكين من روسيا الوسطى فمر بستاني متفهم بزراعة الحدائق، وللحكمة الأولى اعتبره السكان المحليون أحد العاملين، فعمل بتسليم البيانات اليه بين فترات العمل المتفرقة وتمت اشعة الشمس الالهية.

وبدا لويكين عمله، وزرع في البداية ٧٠٠ خبيزة، وكان نفسه يقوم بحلب المياه بواسطة البراميل لسقي هذه الشجيرات وبعد مرور عام واحد، وأثناء إحدى الزيارات الرسمية لحديث هذه المدينة الأولى بطقة من الرمال ارتفاعا متران، وهكذا جميع الشجيرات لكن البستاني الجديد لم يتسلسل، وبعد مرور عام على ذلك الوقت وبمبادرة منه تمت زراعة حديقة العامة في المدينة بثلاثة آلاف شجيرة، وكانت من بينها أشجار السنط والورد والياسمين، وكانت المياه تنقل في المدينة-وكان سكان المدينة يشكون من قلة المياه، ورغم ذلك وافقوا على

اولئك الناس الذين يقطنون بحرا وغدا والمردوع واليوم تحيط الغابات بمدينة نيبيت-داغ وبجوارها البترولية، لتتزايد وتاجع لويكين ليترا بواسطة الاشجار مسافة ٤٤ ألف هكتار من الأراضي الرملية الخصبة، والتي اكتشفت تحت احتياطات كبيرة من المياه الجوفية، والآن يكفي الماء لسد حاجات المدينة والحقول البترولية على حد سواء، أما في المستقبل القريب فستتطلب بواسطة قناة قرق-قروم إلى هنا في مدينة نيبيت-داغ مياه نهر جيحون، وسيتم بالقرب من المدينة الحديثة سفن يلبس

## الورد في قرق قوم

يقوم علماء تركمانيا بالعمل المستمر من أجل استصلاح صحراء قرق قوم الشاسعة التي تقع في جنوب الاتحاد السوفيتي.

وقد قام العلماء في هذا العام بتجربة أصيلة، لقد بسطوا بواسطة الجرارات كتيبان كاترو في الصحراء، ثم حرقوا ذلك المكان وبنوا هناك نباتات استوائية اسمها «مولونوم» مختلفة مع اللون، وقد أظهرت التجربة انه يمكن ان يجمع في الحقول الرملية بقرعوم دون ان تسقى بانتظام محصول يبلغ اربعين طنا من سيقان واوراق اللوز واليقطين من كل هكتار، ولكن قرق قوم يقتضيه الماء دوما، ورغم القاذ التي تميز الصحراء، متفلة عن نهر جيحون العظيم الذي تقع يمينه في جبال بابير، فان الصحراء لا تزال تعاني من نقص الماء.

ويتم استغلال الأمطار اجماعا له إلى راسعة في قرق قوم، فنزل في قرق قوم حوالي مائة مليون متر مكعب من المياه.

ولكنها ستؤخر، ولكنها تشجع كلها، غير ان علماء معهدنا قد صنعوا في قرق قوم خزائن تجريبيين للماء، تمت الأرض، في طبقات مسامية يبلغ حجمها أكثر من مئتي ألف متر مكعب ويتسع أحدها وهو خزان سايتاكاك لسقي ٤ آلاف راس من الضأن خلال سنة كاملة، وقد اكتشف البيروبوليون في شمال غرب تركمانيا الذي يعتبر أقل مناطق الصحراء ماء، يسقى قليل تحت الأرض عشرات الممرات الطبيعية للاحتفاظ بها الأمطار.

وقد وجد العلماء احتياجا صاعدة للبحر ومغنية للنفط وكذلك احتياجا من الاشجار والشجيرات التي يمكن ان تثبت وتغرس في الصحراء، ويؤخذ في ويشتبك بالصحراء لتسليح البطح

الغراوية التي ستبنى في الصحراء في المستقبل القريب، وتعمل في ربيع قرق قوم منذ أعوام محطة لتحويل الماء إلى مياه صالح للزهر، وتنتج ثلاثة أطنان من الماء العذب يوميا ويكفي ذلك لسقي طبع كبير من الضأن، وبعد مدة قليلة ستنتج

لقد تسلم السوفيتيون زرعوا الامامير وغرس النباتات في الصحراء، ونأمل ان تتحول صحراء قرق قوم إلى أكبر صحراء في الاتحاد السوفيتي بعد مدى عشرات الأعوام إلى راحة مزدهرة.

دكتور في العلوم الجغرافية والبيئية ومدير معهد الجغرافيا التابع لأكاديمية العلوم في جمهورية تركمانيا السوفيتية



المرشد يديفيل في ملاطفة ماري يتناول طعاما لذيذا في تربية الإبل.

## نلتصنع الخير!



بول جمهور السيمسا السوفيتي لم يخرج السيمسا التركماني حاج إلى الليل الذي، بل كعج سعة ١٩٧٤ عندما فيلم طوجة الابن، وانتهى مع أخيه حجاج دوردي في السيمسا.

والآن في اليوم الثاني لورا، وعرض على أهل البلاد وفي مهرجانات ولا كبيرة، واستحق حجاج في الليل هذا الفيلم جائزة الدولة في الاتحاد السوفيتي، كما منح هذا الفيلم في لورا دوردي، فيل كان ليحاج في طوجة الابن، طاجية للعج ١٩٧٤، شتم فيه يعجب من ذلك.

والآن في هذا عندما خرجته، وأما لورا تصوير ما كان لورا وميزرا لوري ما كنت أعيده ولكن فيه في السرقات الأخيرة، وموضوع لم لوري الابن، كاية من امرأة لورا شابة مات زوجها في الحرب، ولها تين من والد زوجها الشيخ، ولم تترك في تركيز أسرة جديدة، وكان ولي لوري زوجها، وسجها، ولا سر في الليل هذا الفيلم، ما يبين في تركمانيا في مستقبل لورا، ولهم طوجة الابن، يتحدث في لورا، ومن أشخاص من نوع لورا، من النساء اللواتي فقدن أزواجهن في الحرب، ولكنهم رغم كل شيء لم يتزوجوا، ومن الحب الذي القاد على الصمود لكل من.

لا يصرح ليحاج الفيلم هنا لا بد لورا في من الحديث من نيجاح لورا القوية التركمانية التي تفقد لورا كما لورا بالصحراء والمعامل لورا والآن في ليلة البديعة، قد كان وقت لم تكن تركمانيا في حالة الترحل حتى تسلم فيه وفيها في لورا لورا، ولقد أخذ هذا الفن في ذلك لورا الاسترخاء بالبال شديد في سوق الفرو المادية، ان زيادة رعايا نيجاح الاسترخاء في حرفة قديمة مارسها الشعب التركماني، ومنذ مئات السنين تشكلت في جبل إلى أكثر أسرار الحصول على فرو ذي نوعية عالية ان الشمس الغاز في الفرو الثمينة التي تثبت في مرامى هذه الغراف في صحراء قرق قوم.

## ذهب الصحراء

الرملية وأسابيل الانتقاء الصمبية ساعدت على زيادة فرع تجميع وأصيل من نيجاح الاسترخاء، واليوم تحت تركمانستان واحدا من الغرائز الأولى في الاتحاد السوفيتي بالنسبة لإنتاج الفراء ذي النوعية العالية، ولقد ازداد عدد رؤس غشرا الاسترخاء هنا خلال الربع الأخير من هذا القرن بأكبر من ثمانية أضعاف، ويظهر الفرو السوفيتي بما في ذلك فرو الاسترخاء بألوان عديدة في سوق الفرو المادية، ان زيادة رعايا نيجاح الاسترخاء في حرفة قديمة مارسها الشعب التركماني، ومنذ مئات السنين تشكلت في جبل إلى أكثر أسرار الحصول على فرو ذي نوعية عالية ان الشمس الغاز في الفرو الثمينة التي تثبت في مرامى هذه الغراف في صحراء قرق قوم.



قربان مرادولا الثالثة في مجلس السوفيت الأول لجمهورية تركمانيا السوفيتية-إلى اليمين-تحدث مع بيكشيفا-إلى اليسار-وخان فيلديفا حول أعمال جمع الفراء.

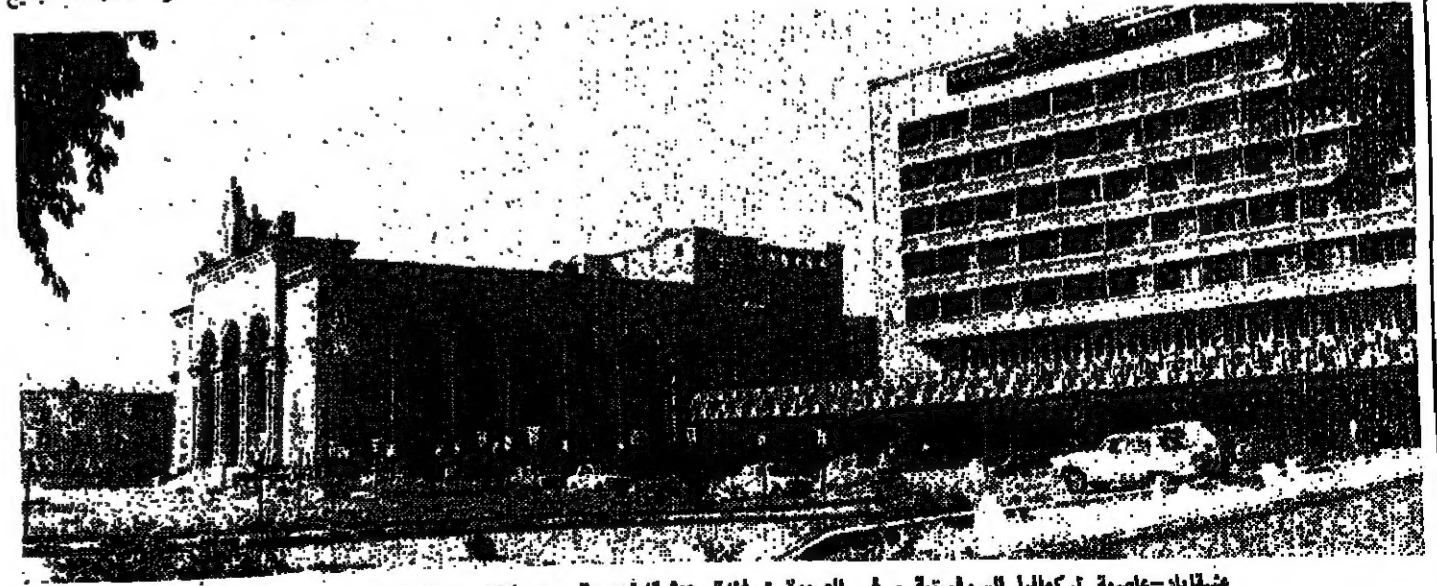


قبل نصف قرن كانت صحراء تركمانيا لغا، أما الآن فقد توسعت المساحات الغروية من الأراضي إلى ٧٥٠ ألف هكتار تقريبا، وذلك يزيد ثلاث مرات عن كالة الأراضي التركمانية المزروعة عام ١٩٢٤، في الصورة: أول محطة ضخ للتلقيح الاصطناعية المنتشرة في قناة قرق-قوم وتنفق المياه عبر هذه الأنابيب إلى الحقول.

مزارع تربتها في الوقت الحاضر ومثل التنكيك المصرية للعلم في الصحراء، لقد انسحبت قالة الجبال التي كانت في الماضي وسيلة النقل الوحيدة في صحراء قرق قوم أمام السيارات والطائرات التي حلت محلها في هذه الأماكن.

لقد حلت السكان من العمل اليدوي وتستخدم في عمليات حصاد الحبوب مكان ذاتية الحركة وحاصدة ضخمة بمرارات وحصادات التبن وكان تسمية الحقل وغيرها من الأدوات والمعدات الزراعية، كما أخذت الدولة على عاتقها مسألة الاهتمام بنمو الصناعات في الري، وتجرى زراعة الاعشاب والشجيرات بواسطة الطائرات الزراعية، ان عملية جري العلاج مشكلة كليا كما في تجميع معظم الآبار التي تعتبر من الإلزام المصنوع الرئيسية للطاقة في الصحراء، براميات ميكانيكية لرفع الماء، وله بذات منذ بداية العملية سود حتى نهاية عام ١٩٧٥، فيل محمول.

هكذا نحن الفضول



مشتا-عاصمة تركمانيا السوفيتية، في الصورة: لشتق مشتايداد والمركز الأكاديمي التركماني



# القناة المعجزة

## قصة مثاقفة

وضع الفنان يداه على السجادة، فاستمرت فانيا بشكل لا ارادي ثم تماثلت ونظرت اليه. مقلبة الجبين. وفات بصوت حاد. - خاين. ولكن اذا القوا القبيح على في تشردولو سيجري. سيلا تشردولو ان يبتلع ليل.

خشب وجهه واحمرته عيناه. من الفوف. ان من الشر. اذا انه كان يعرف بالظلم. عن لداين سيلا تشردولو. الكثير. وكيف انهم يظنون بالترصاد. للفرقة.

- لانا تمسكين بظناني. من تريد. ان تحصل على ميدالية على صاين. ا. ... منكم ايها الثاني. كل يقدر نفسه. فلت بنفسه. انني هنا. كنا تلمين. اناول ان اصطليتم معكم. اخاطر بجاني من اجلكم.

- حتى عندما تأخذ الملابس الصوفية الدافئة من السكان لتستعملها للفترين.

- ان. منمسي يطلب ذلك يا بلها.

- اذا كنت ستعلم ما يتطلبه فلت. فان هذا يعني انك تساعدهم. ليس كذلك.

استمرت المصارعة الكلامية بين المعجزة الشابة والرجل الذي كان في الاربعين من العمر والذي كان يبدو شريفا ولكنه جبان لا يصلح للضلال.

انه عدم اللامعة. سواء اكان خائلا ام وظيفيا. فالت فانيا ذلك لنفسها ثم قررت ان تنقل مادان الى الكاين بيتيخوف. فالت فانيا ليه. وهي تم بالخروج. تصرف كما تشاء. ولكنكم اذا طلبوا اليك الخروج من المدينة فخرج ولا تنسك بالتمسك.

الأمم يا فانا من هنا حالا والا يقبضوا عليك. ثم ساكن ان السؤزل. غاطها وهي تم بالخروج.

عندما خرجت فانيا الى الشارع فلت رأسها بالتمسك والتمسك ثم المحطة. كان تلة مفرق خطوط حديدية. له اربع اتجاهات. ليتينراد. موسكو. فوخنوف. لوفورود. كان عليها ان تعرف. في اي اتجاه يتم نقل كسرات الاحباط الداخلية الى المدينة الحاضرة او منها. كانت هناك طائفة محملة بالبطانة تتيه ليو لوفورود. وفي نهاية الرصيف الخشبي. عند الضفة. كان يقف حارس. تتدل من تحت ابطه بندقية.

كانت الفتاة قد بدأت تلك المدينة. وعلى بعد مئة وعشرين كيلومترا كان الليتينيادون يتجهدون من شدة البرد. ويوترون جوعا. وكانت اللذات والفنان تتكلمهم جيب ارباب منازلهم. خرجت فانيا. الفتاة التي ما زالت في رومان الصبا. تمسه اللذات الشريكة دون ان تلبس بئنت شقة.

ومن حسن الحظ. كان مقدور فانيا ان تعود الى مسالا فيسرا. ثانية تم تتطرق مرة اخرى. في الزعيم. الى الفطوف الغلفية للجيش القوي القاس. عشر. تم تعوي الى ليتينراد. حيث تصادمت تلك المدينة للمرة الاولى والاخيرة. إذ انه في كانون الاول (ديسمبر) سنة ١٩٤٢ تلتفت لها- التي كانت تعيش في مدينة اليكس- غربا من هنا مائة. ان فانيا اوليكو السجدة لير الجبهة. فقلت لي. آيب (المفسر) سنة ١٩٤٢.

ومن لا ترون عاما قبل ان يخرج على اثر للفتاة.

في احدى ليالي آيب (المفسر) المعجزة. وفي مكان ليرب ليركني وعلى بقعة صغيرة وقف رجال مسلحون يرتدون ملابس مدنية. قبل منهم على ايمهم فداليين. وبالقرع منهم جبال لاسكي.

القريب الامم من السؤزل عن الجواز.

- اما زارا يلتزبون الصمت.

- مازالوا صامتين. انه ليرى بنا ان نبالهم الم تتطرق طائرتهم.

- لا ينبغي ان نلعل ذلك لان الامر لا يقتلهم الى مسالا يقتلنا لم لا يجب ان نلظهم.

- ولكن المسألة قصيرة. طيران سبيين. كيلومترا فلت. عليهم ان يخرجوا عن طراهم مباشرة.

مرج يبيع دقات حرجة. بينما كانوا عامل لاسكي الجواز واشار بيدي. فبدأت الاشارات تسير ليلها ليونها مسالا وبمسرة الامم.

- يقولون. انهم مستعدون للانطلاق وانهم رهن اشارتنا.

- لولهم اننا في التظلم وانهم المحدث. حالا.

بعد فترة قصيرة سمع اذن طائفة من يسيه ليرهم. ادهمهم ليصل النار ولكن الامر استغرقه. دج ذلك. فلك. انه ليس الصوت المطلوب. انها لاذلة قابل ببيدة.

- من لاذلانا.

- من لاذلانا. فانا انهم. يجب الا نلظهم والا. فبدأ ان ينزل المطيون. مستسك القنايل على فلوستو. ساد الصمت لحظات. لم مرقه اذن الطائفة من جديد.

- انه يشبه الصوت المطلوب. هيا اشعلوا النار بسرعة - قال الامم.

القرب الصوت وعلى بعد خطوات كانت الانفصان تتكسر وعلى الارض التي كان ينسكب عليها شمع النار ظهر انسان مثل البتاد. كير. لاسكي. وفي آخر. وفي اليه مفسر لما ان راي الجامعة الواقعة قرب النار حتى قال:

- انا ايمان بيترويتش.

- كان صوت لانا.

- انا سيرغي ايلانوييتش - مرد الامم.

- لقد وجدتمكم بسرعة. اذ كنت اخشى الا ارى النار. كل شيء يبدو من الاعلى مرليا ولكن ما ان تبتل حتى تجد الفتاة كانت الفتاة. تتكلم بحساس وهي تقرب من النار. مبتسة. مقلبة الجبين.

- وما اسم ايمان بيترويتش - سألها ايمان.

- فانيا.

- شيء رائع. لهنك. انت-الاول. كيف حال الارض الكبيرة.

الفتاة الفتاة السلاح واجابت.

- لا ياس. اصبح الوضع افضل ما كان عليه. الزداد والمعمل اليومي للخبز.

- زيادة كبيرة.

- في الجيش ١٥٠ فرام- عند السكان ايضا ... احضرت من جهازا لاسكي. غدره.

- ساعدوا الانسة على زرع الاقلام والناد. قال ذلك وخمش سائرا.

تقدم اثنان منها. من الزين واليسار واسكاهما لمبارك التفطس وقلقت واسكت بالسدن ولكن الامر اطلق عليها النار مطورا لاصاها في ذراعها- اليسى. انه صبر من بدسة جاسوسية البالية. اسكع بها اثنان وسما لها.

- من كان يتوقع هذا من الانسة. انها لاهمة.

تكرر المقلبة نفسها. تتكسر الانفصان ويسمع وقع خطوات



ويظهر انسان آخر مقل بالبتاد يتوقف ثم يتراجع قليلا الى الوراء ويحقق لير حوله ثم يقرر بصوت منخفض جدا:

- انا ايمان بيترويتش ...

صوت لانا ايضا.

- انا سيرغي ايلانوييتش. - ييب الامم.

- مرجيا- اير- الفاية. من الا رمي.

- يبدو انهم في الطريق. انيريسكا كيف حال الارض الكبيرة.

- يتكلم اثناء السلاح. الان.

- شكر. اسس لينا.

- هيلينا الائمة. قال ذلك سائرا. - دعينا لاسكع على التخلص من البتاد.

يقترب منها اثنان وتكسر البرق يجرانها من السلاح ويطلقان لها. في تلك الاثناء كانت تسع طائفة تصوت: مياشباب ا لقد خافونا. ... اطلع الصوت واخرج اثنان. منهم جة ظفر من بين الاجساد.

- ماذا حدث. سأل الامم بلجة غاضبة.

- لقد اتهم احدهم ...

- تقدم الامم نحو الجة وحقق فيها مليا.

- يبدو انها جلة السؤزل من الجاعة فهو اكبرهم سنا - ايرن الفاية.

- اسرا احدهم. وهو مازال حيا وائمة اخرى علقنت مقلتها بالاصصان.

- لانا تياطين ... انت تريد ان التامر ايضا ...

- ليس لدى اي شيء. وميت البتاد والسلاح الى الاسفل.

- لم تسمع المقلات.

- لم اسكن من ساع لي شيء. لان ذلك يتصلر في الفاية. وكان على ان اخرج على النجاة لكن الله المقللة ...

- تمركوا ... واحد ميت فلت ... ومبارلة اتملر لاشلة ليس الوضع سيئا الى هذا الحد. اطلوا النار- ولتنطلق ليو لايولو. حيث يكون الرائد بانتظارنا.

الليلة في العدد القادم

بعد ثلاثين عاما على هذه الجرات حاول الفيلسوف والمفسر بشؤون الشرق في جمهورية ألمانيا الاتحادية مايستر- في مقابلة اجراء مع مراسل اذاعة "الدرجة الثانية" ان يرب ماكتريه. فقال انه لم يكن سوى مترجم في الجايات الحشادة في الجيش الثمن عشر

# الشقيقة سان ماكوفسكي

## في القاهرة



ن. ماكوفسكي (١٨٨٦-١٩٨٦)

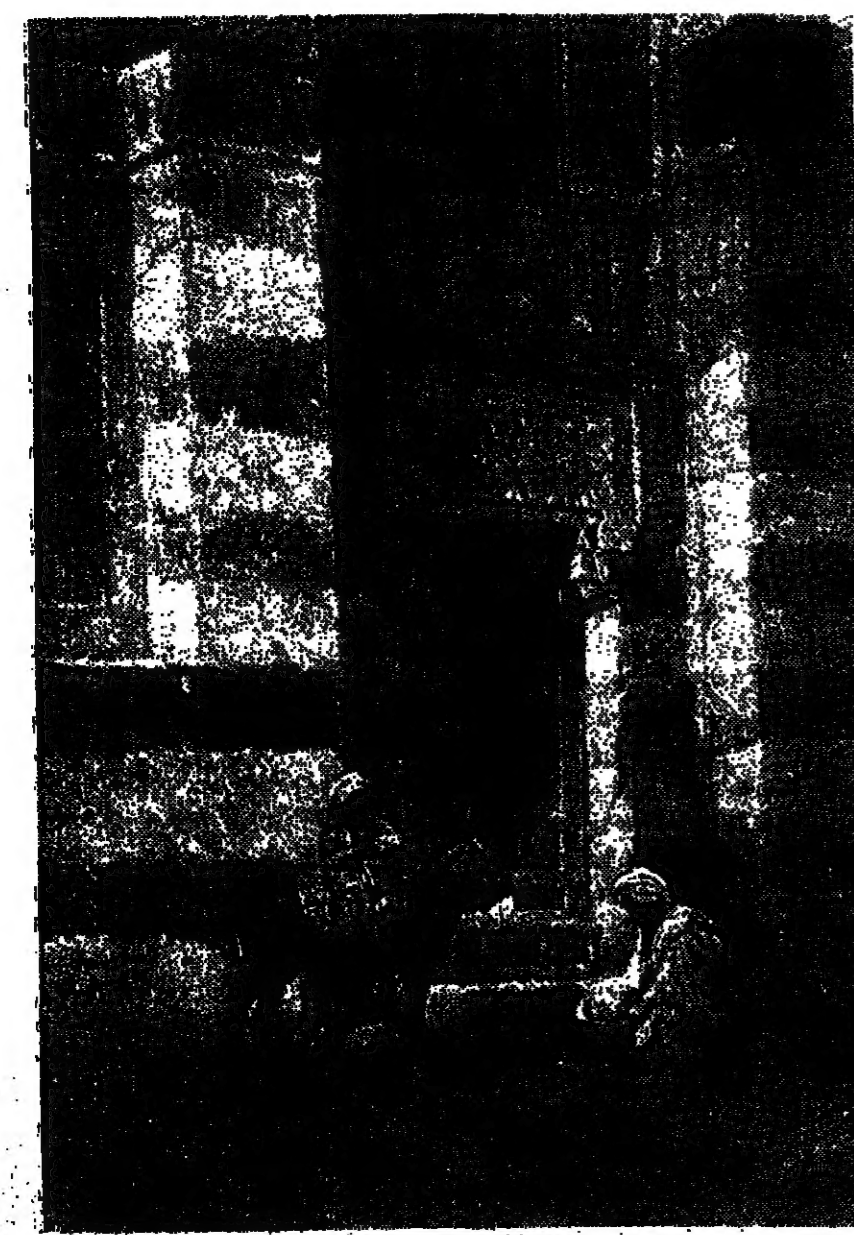
روسيا وأوروبا. وكان كثير من الوجاه يسمى الى تيل المتزل اسمام كونستنتين ماكوفسكي ليرسه. وعمر الرسام طويلا دون ان يفقد حيويته الفنية. واتمت حياته على نحو لاجع سنة ١٩٨٦. اذ اشتمكت في احد شوارع بطرسبورغ عربة متزلو كانت تقله بحربة ترام فلقى الرسام مصرعه بسبب رضة في رأسه.

اما نيكولاى ماكوفسكي فقد كان مصريه على نحو آخر. فقد ظل يواصل العمل على الرسوم الطبيعية ولكن حياة القاهرة كما قلنا لملا صارت منذ ان واما موضوعه الرئيس. وظلت لرحلته بتقدير للافير مستاسوب النائد الفني الروس البارز. وكانت وفاته المبكرة وهو في سن ٤١ ولي عتفان موته الفنية خسارة كبيرة للفن الروس.

وبالرغم من اختلاف التعبير وحده الشقيقين. الوفاء للانطباعات المصرية. ونجد في سجل زيارات الشاتع ميارات عن امتنان المشاهدين الصوفيت لهدين الرسامين هل اتاحها الفرصة التعرف الى حياة شعب يثير دائما اهتماما عيكا ووداد صادقا لدى الناس عندنا.



عودة المعمل النوى الشرف من مكة المكرمة الى القاهرة (لوحة للرسام ن. ماكوفسكي. ١٨٨٧)



القاهرة (لوحة للرسام ن. ماكوفسكي. ١٨٨٦)

القاهرة ولاحق والجمالية وهدوى على الجيرة. وتتم لوحه ليكولاى ماكوفسكي مشاوع في القاهرة باهمية كبيرة. في ويلة جة تصوير فترة المسيحية من القرن العاشر. وال جانب ذلك تسير ملاح عاسية لحياة الشعب لايزال يمشي حتى الان. وامام المشاهد منظر مالهك في الشوارع. قال جاني القاس ما موضوعه على الارض يجلس بالة الكاهية. وبالرب منه فوف. عابرون واخذوا يتبادلون الاتجار على مجل وفي الجانب الاخر من المساح. يسير اخصاص ببطء. وكان هذا القسم من الدرجة مرسومة بالوان باعثة لان حياها. قد اسند على الشايع من ازمة الشمس الاجمعية التي تعلى الفين ولكن في المقامة يفس الضوء الصامية والتسجد. بمقلته النبوية الجميلة. وقد ابدع الفنان في تصوير لاجيب الضوء الذي يثير كل الاصياء ويجعلها اكثر حيا. وباردة التام.

وتجارب لوحة ليكولاى ماكوفسكي مشاوع في القاهرة مع سلسلة من اللوحات والرسومات المائية المائية. ماسكالين. في القاهرة وصوق البقره وحظاق في القاهرة وممسوقه اخصاصه ومسكنا في القاهرة. وكل هذه المشاهد الشعبية مرسومة بجان ودقة ملحظة.

وصار صنع الرسوم المرتبطة ببيات مصر من اير اصالة الفنية. وقد ظل يبالغ بحاله حتى آخر ايام حياته المواد التي جلبها من مسكنا مرصلا لتسبينا وتقليدا.

ان اللوحات المصرية التي رسمها الشقيقان ماكوفسكي. مطروقة في المجموعات الفنية الكبيرة في بلادنا.

فانما على الانبيون ماكوفسكي بعد رحلتها الى مصر.

لقد حمل كونستنتين ماكوفسكي على درجة اكايس الرمن لكلا منحه مدنا من اللوحات ومنها عودة المعمل النوى الشرف من مكة الى القاهرة. واشترى كرام وكانت له صالونات فنية في بطرسبورغ وبالين ومدن اخرى في



ن. ماكوفسكي (١٨٨٦-١٩٨٦)

كانت مناطق لاميرفو-فريسا. قبل الحرب تسمى مكانا للاحتجاء والرامة اذ انها تقع في شواي ليتينراد. كانت تقام مسكرات اللالاح ورياض الانفصال ولكن (المفسر) سنة ١٩٤١ انتقلت الجبهة الى هناك بعد ان امر الجيش القوي الثامن عشر مناطق كثيرة مثل لاشيسا وبانفولسك وبوشكين ووصل الى ليتينراد وحامرا. فقام لاشيشون في تلك المناطق حوالي ثلاث سنوات. حتى البوابة السابعة تلك الصاور- في كانون الثاني (يناير) ١٩٤١.

كان يقع فرع المخابرات الحشادة التابعة للجيش الثامن عشر في قرية لاميرفو. وزيارته الرائد لكاريا الذي كان يمسد اخصاصيا بارعا في هذا المجال. ومنظورا فيما يتعلق بالمرات والمخابرات الحشادة. وكان له مساعدان. فقي بالباحث.

العقبة ان مايسر كان يجيد اللغة الروسية ولم يكن بحاجة الى مترجم عند استجوابه لالسر الذين تمردوا على انواع التعذيب وكان السيد مايسر- ياتي في النهاية لير- وهي شيند- وينافق. يا الي ماذا لملا بك- وكان ذلك يحدث دون معرفته.

كان الرائد ومساعداه يستكون ثلاث عزمات. فلت طرا القرية (الزلال موجودة حتى الان) حيث التقيت الى مشك المطيون. فانيا اوليكو ورفاقها ليتا ميكرونا. وتوليسا بترونا. وميخائيل بيديف ونيكولاى بركن. كلم السراي فانيا الا يوكين الذي كان في الثالثة والعشرين. كان مايسر يستجوب الاسرى كالمادة ولكن في هذه المرة قام باستجواب الدكتور لافي بارو.

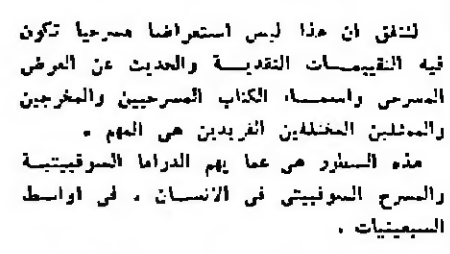
ان (المفسر) شهر الليالي السود في ليتينراد. كان لم الاستخبارات في جبهة ليتينراد يقوم بالزال المطيون في اماكن عديدة يحتلها الفاشيون ثم يظل على اتصال بهم جيبا. الا انه اطلع الاتصال بجاعة ولم ترد اية اخبار عنها. به مرور شهر وصلت اخبار عن طريق استخبارات الجبهة- اسر- الجاعة وظل اعضاؤها الى لاميرفو المعروف ببيد- لاش

الليلة في العدد القادم

بعد ثلاثين عاما على هذه الجرات حاول الفيلسوف والمفسر بشؤون الشرق في جمهورية ألمانيا الاتحادية مايستر- في مقابلة اجراء مع مراسل اذاعة "الدرجة الثانية" ان يرب ماكتريه. فقال انه لم يكن سوى مترجم في الجايات الحشادة في الجيش الثمن عشر

هكذا هو الرجل

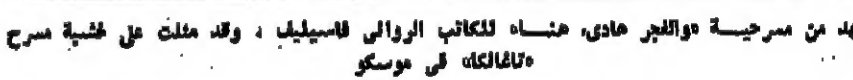




فيكتور كوميسار جيفسكي  
لفنان الحائز على لقب الجدارة  
ومعلقنا المسرحي

الإبداع وعموده الصناع والتجنيح، ومنه صلا  
 ١٩٦٩ الثاني ١٩٦٩ الثاني ١٩٦٩ الثاني ١٩٦٩ الثاني  
 تشييدوا التي من مكان، ثم من صنع أن  
 المؤسسة استشرت بتشييدها القديس وأجاسها  
 كن كاشف أن تلك النجاحات كانت في المالح  
 والآن سيد المؤسسة قلط هو الذي يظف  
 رداء عدم لأزياء عم السعوى الحديث والاسلوب

لن هذا تمييزكوف-قال الآخرون-لأنه  
لإنساني أنه خلف الآلة ، لا يرى الإنسان ، وليس  
لدى الإنسان قطع التبديل " .



ماذا فعلت ؟ على أي شيء عشت ؟ كيف أحببت ؟  
هل سمعت نداء ضميرك ؟ هل كنت عادلا ؟ هل  
تأخضت في سبيل العدالة أم ولقت عرقك للأرباح ؟  
هل سمعت نداء الآخر ؟ أم إن ذلك لم يصلك ؟

والى لاسيڤيليا ، وقد مثلت على قضية شرح  
وسكو

... يتعلمون من غسلة الفتيات الى الغاسلة  
تستلذع وهناك تستشهد الفتيات كلن ، ويقيم  
والخشب لافرة ، الا من ايجار كتاب  
كنها لانس الفتيات الحبيب ...

قد كانت حياة فتيات «البحر هادئ» هنا...  
 «البحر هادئ» ان شعلته جياهنن التظيفة ربما  
 الناس طريقهم اكثر من اي شعله تحترق  
 وودئنا لهي.

شاهد من مسرحية «صاهرو الولد» الى اليسار-رأس جمهورية دوسيا الاتحادية في دوم ليكتور لاوتين

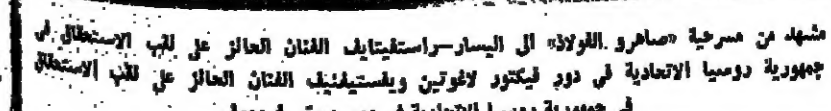
3. செய்தியை உறுதிப்படுத்துக

عندما تدخل مسرحنا ، يمكنك اليوم ان تسافر  
بيرويا حيث يستخرج النفط ، وتبني العاصم  
وتتصرف طرق السكك الحديدية ، او مصنع هات  
في موسكو او مدرسة حيث تفوز معجزة الص  
الذي كان للمرة الاولى ، او شقة عادية حيث تقرر  
حياة اسرة عادية ...

يجب أن تكون مسؤولين عن انسان واحد في  
الاقبال". هذا ما قاله ميخائيل ووشين في سرية  
الفتنة وقالتين» التي تتناول موضوع الحب  
للشباب. ان تكون مسؤولين على الاقل عن اهل  
البلد ، وان لا تنسى ان كل ما يحدث في العالم  
يتم.

طبيب بيطرى قروى ، يخرج البيت ليل يفر  
الى سبب ، ويشرح لى اطلاق الرصاص لى البول  
... تخلص القبطون عليه ، ويتفهم ان ما

لقد فابت الناس احبوا الانسانية وادرك  
يعيرون اهتماما للانسان الفرد . ان هذا غريب  
شي كما هو غريب عن مسرحنا كله . ولابد  
من الدافعين عن الثورة العلمية التكنولوجية ، الذين



۱۰۰

في دور في عام لتقرب من حل قضايا علاج امراض الدم . ويسهم الاطباء السوفيت ايضا بتسليم  
في هذه الجلسة الصعبة . ويطالب من ادارة الجريدة يتحدث البروفسور ا . لورويوف رئيس  
البياتولوجي في المعهد المركزي لزيادة كفاءة الاطباء . عن الابعاث التي اجراها الاطباء السوفيت  
في علم البياتولوجي .

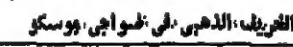
منه هذه المدة الطويلة القويروا على إكمال عمل  
تحت المثل الأعلى وتعلم من الجسم  
أكثر من الزيت المسمى . وهذا الإبداع عملية نقل  
الكيفية كبيرة من القويروا إلى المثل  
في شهر آخر وما هي تظهر في الملاحظات  
الكيفية تكون المثل دائما وبدأت تخرج قراها  
بالاعتدال ثلاثة أسابيع ونصف ثم أصبح  
الاعتدال ثلاثة أسابيع ونصف ثم أصبح

روى عن أن أحدث عن أحسن وهو الذي  
 يا ، لقد أنهم هذا الصبي دواء . فأقلا

البنيان، في الدم المتحول ودم المريض وسده هو  
 الذي يمكن التضاع العضلي ان يعيد في الجسم  
 الجديد بحيث لا تكون عملية التال قد عالة  
 وفي بعض الاحيان تقتضي بروت المرض يسبب  
 النشاط العمل للانسجة المتولدة ضد انسجة

كانت هذه الميكروبات بالنسبة للإنسان  
أشياء ذات خطر كبير على صحته في  
الآن لم يبق إلا بعض الأجزاء التي تتسبب في

وَمَا أَلِ الْأَمِّ وَيَدَا حَقْنِ الْجَسْمِ بِحَرَافَاتٍ لَمَّا تَمَّ تَحْقِيقُهَا



(إِنَّكَ إِلَى الْمَاءِ وَبَدَأَ حَقْنُ الْجِسْمِ بِجُرْعَاتٍ لِحَدِّدِ ثَمَرَيْنِ .

